



EGINBIDEA. 2026ko uztailaren 23an Idiazabalgo Udalean egindako udalbatzan onartutako prozedura ireki bidezko erregulazio armonizatuko Idiazabalgo kale garbiketa eta lorazaintza zerbitzua arautuko duten administrazio klausula partikularren eta baldintza teknikoen agiriak direla adierazteko. Idiazabalen, sinadura datan. Idazkaria.

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA	PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS
IDIAZABALGO UDALERRIAN DAUDEN BERDEGUNEAK, PARKEAK, LORATEGIAK ETA ZUHAIZTIAK MANTENDU, KONTSERBATU, KONPONDU ETA HOBETZEKO ZERBITZUA I. KONTRATAZIOAREN XEDEA, BEHARRA ETA ARAUBIDEA 1. artikulua . Xedea Baldintza teknikoaren haren helburua da: Idiazabalgo berdeguneak, parkeak, lorategiak eta zuhaitziak mantentzeko, kontserbatzeko, berrezartzeko eta hobetzeko zerbitzuak emateko lehiaketaren oinarriak eta ondorengo kontratuaren esparrua zehaztea da. Zerbitzuak emateko mailak izan behar du Idiazabalgo berdeguneen, lorategien eta zuhaitzien egoera hobetzea, bai estetikari dagokionez, bai egoera fisiologikoari dagokionez, udal-zerbitzu teknikoaren irizpidearen arabera. Aurreko helburuarekin bat, zerbitzuaren garapenak berdeguneak eta lorategi-eremu erakargarriak lortzen laguntzea izango litzateke helburua, tipologiari dagokionez askotarikoak eta okupatzen duten espazioarekin eta hartzen dituen ingurunearekin bat datozenak. Esleipendunak, kopuru eta gaitasun profesionaleko langile egokiekin eta ondorio guztietarako bere kargura, bai eta mota guztietako makineria eta erreminten ekipoekin ere, aipatutako lanak egiten lagunduko du, behar den denboran eta moduan. Jarraian egiten den lan bakoitzaren deskribapen laburra alde batera utzi gabe, nekazaritzako ingeniari teknikoaren elkargo ofizialetako lorezaintzako oinarritzako arau teknikoetan jasotako xedapenak erreferentzia gisa erabili beharko dira beti, bai lan horietarako, bai akats baten ondorioz egin ez diren beste lan batzuetarako, Parke eta	SERVICIO DE MANTENIMIENTO, CONSERVACION, REPOSICION Y MEJORA DE DIFERENTES ZONAS VERDES, PARQUES, JARDINES Y ARBOLADO EXISTENTE EN EL TERMINO MUNICIPAL DE IDIAZABAL I. OBJETO, NECESIDAD Y RÉGIMEN JURÍDICO DE LA CONTRATACIÓN Artículo.1. Objeto El objeto del presente Pliego de Condiciones Técnicas para la prestación de los Servicios de mantenimiento y conservación, reposición y mejora de diferentes zonas verdes, parques, jardines y arbolados de Idiazabal, es definir las bases del Concurso y el marco del posterior contrato. El nivel de prestación de los servicios deberá ser tal que el estado de las zonas verdes, jardines y arbolado de Idiazabal se vea mejorado tanto en cuanto a su estética como en lo relativo a su estado fisiológico, de acuerdo con el criterio de los servicios técnicos municipales Acorde con el anterior fin, estaría el objetivo de que el desarrollo del servicio contribuya a la obtención de zonas verdes y áreas ajardinadas atractivas, variadas en cuanto a su tipología y acordes con el espacio que ocupan y el entorno que las acoge. La adjudicataria, con el personal idóneo en número y competencia profesional y a su cargo a todos los efectos, así como los equipos de maquinaria y herramientas de todo tipo, atenderá, en el tiempo y la forma debidos, la realización de las expresadas labores. Sin perjuicio de la breve descripción de cada una de las labores que seguidamente se efectúa, deberán servir siempre como referencia, tanto para estas como para otras labores que se hayan podido omitir por error, las disposiciones contenidas en las normas técnicas básicas de jardinería de los colegios oficiales

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Lorategien Espainiako Elkartek argitaratzen dituenak.	de ingenieros técnicos agrícolas, las que publica la Asociación Española de Parques y Jardines.
II. ZERBITZUEN IZAERA	II. AMBITO, SECTORES Y ALCANCE DE LABORES
2. artikulua Lurralde eremua	Artículo.2. Ámbito territorial
Agiri honen aplikazio-eremuak Idiazabalgo berdegune eta landare-elementu publiko guztiak hartzen ditu.	El ámbito de aplicación del presente Pliego alcanza a todas las zonas verdes y elementos vegetales de carácter público de Idiazábal.
Egin beharreko mantentze-lanei dagokienez, bost sektore bereizten dira:	Atendiendo al tipo de mantenimiento a efectuar, se dividen cinco sectores:
I SEKTOREA: Mantentze-lan altuak	SECTOR I Mantenimiento alto
- Txomenaneko parkea - Pilarrenea parkea - Eliza, plaza eta inguruak, gurutze berri eta eskola ingurua.	- Parque de Txomenane - Parque de Pilarrenea - Iglesia, plaza y alrededores, Gurutze berri y entorno escolar.
II SEKTOREA: Mantentze-lan ertainak	SECTOR II Mantenimiento medio:
- Hiriguneko gainerako eremuak,	- Resto de zonas del casco urbano,
III SEKTOREA: Mantentze-lan txikiak	SECTOR III Mantenimiento bajo:
- Industrialdeetako berdeguneak, futbol zelaia, hilerria, Torre ingurua eta Lobioko begiralekua.	- Zonas verdes de los polígonos industriales, campo de futbol, cementerio, entorno de Torre y el mirador de Lobio.
IV SEKTOREA: Mantentze-lan bereziak	SECTOR IV Mantenimiento especial:
- Igerilekuko berdeguneak	- Zonas verdes de la piscina
V SEKTOREA: Zuhaitzen mantentzea	SECTOR V Mantenimiento del arbolado
- Idiazabalgo izaera publikoko zuhaitz guztiak	- Todo el arbolado de carácter público de Idiazábal
Erantsitako planoan, grafikoki, sektore bakoitzaren banaketa eta irismen geografikoa, zehatzagoa, errazten da.	En plano anexo, de forma gráfica, se facilita la distribución y alcance geográfico, más detallado de cada SECTOR.
Aurreko zerrendan berdeguneren bat falta bada edo ez bada agertzen, mantentze motaren arabera dagokion sektorean sartuko da.	La falta u omisión en el listado anterior de alguna zona verde, supondrá la incorporación al sector que corresponda por el tipo de mantenimiento.

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Kontratua esleipenaren unean udal-mantenimendukoak diren eremuei buruzkoa da. Baita urbanizazio-proiektu berrien edo lurzatieen titulartasun-aldaketan ondorioz kontratuak iraun bitartean gehitu daitezkeenak ere.	El contrato se refiere a las zonas que en el momento de la adjudicación sean de mantenimiento municipal. Así como las que se puedan añadir durante la duración del contrato como resultado de nuevos proyectos de urbanización o cambios de titularidad de parcelas.
Enpresak ordainduko ditu eskulanaren, makineriaren, joan-etorrien eta hornikuntzen gastu guztiak, eta, oro har, lehiaketa honetan zerrendatutako mantentze-lanak behar bezala egiteko behar diren gastu guztiak. Hori ez ezik, ongarria erostea, zurkaitz eta lokarriak hornitzea, landare-lurra hornitzea, sasoiko landareak ordaintzea ere enpresa esleipendunak egingo du.	La empresa correrá con todos los gastos de mano de obra, maquinaria, desplazamientos y aprovisionamientos necesarios y en general de todos los gastos necesarios para el perfecto desarrollo de los trabajos de mantenimiento relacionados en este concurso. Así mismo, la compra de abono, suministro de tutores y ataduras, suministro de tierra vegetal, pago de las plantas de temporada, también será realizado por la empresa adjudicataria.
Gainerako landareak urtean behin hornituko dira nagusiki, bi kanpainatan: udaberri-uda eta udazken-negua. Hala ere, beste data batzuetan ere hornitu ahal izango dira, udal-teknikariak hala erabakitzen badu.	El suministro del resto de plantas se hará principalmente de forma anual en dos campañas: primavera-verano y otoño-invierno, aunque se podrán realizar en otras fechas si el técnico municipal así lo decide.
Hornitutako landareek udal-teknikariak adierazitako kalitate-baldintza guztiak bete beharko dituzte, bai ezaugarriei dagokienez, bai ekoizteko moduari, edukiontziazen tamainari eta abarri dagokienez. Horretarako, udal teknikariak landareak ekartzean oniritzi emango du.	Las plantas suministradas deberán cumplir con todos los requisitos de calidad que indica el técnico municipal, tanto en sus características como en su forma de producción, tamaño del contenedor, etc. Para ello, el técnico municipal dará el visto bueno en el momento de la recepción de las plantas.
Udal-zerbitzuak beharren zerrenda osatuko du, eta esleipendunak udalak emandako zuhaitzak landatu beharko ditu.	El servicio municipal conformará la lista de necesidades y el adjudicatario estará obligado a plantar los árboles suministrados por el ayuntamiento.
Urri hasierako enpresa esleipendunak eta udalak neguan landatuko diren zuhaitzen eta zuhaixken zerrenda egingo dute eta enpresa behartuta egongo da 20 eguneko epean aurrekontua emateko. Behin udalaren oniritzia duenean, enpresa esleipendunak kudeatuko du landareen landatze eta ekartze prozesua; udala berriz, ordaintzeaz arduratuko da, horretarako faktura Idiazabalgo udalaren izenean aurkeztu beharko du.	A comienzos de octubre, la empresa adjudicataria y el ayuntamiento elaborarán la lista de árboles y de arbustos que se plantarán en invierno, y la empresa estará obligada a presentar el presupuesto en un plazo de 20 días. Una vez obtenida la conformidad del Ayuntamiento, la empresa adjudicataria gestionará el suministro y la plantación de las plantas, mientras que el Ayuntamiento se encargará de su pago. Para ello, deberá presentar la factura a nombre del Ayuntamiento de Idiazabal.

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Landatuko diren zuhaitzak martxoaren bukaerarako landatuta egon beharko dute Esleipendunak aurkeztutako zerrendan ez dagoen makineriaren alokairua kontratak berak kudeatuko du. Alokairu hori kontratatuko da soilik kontratak aurkeztutako aurrekontuak udal-teknikariaren oniritzia eta adostasuna duenean. Kontrataren ardura izango da egindako mantentze-lanetan sortutako hondakinak kudeatzea, eta hala jaso beharko da esleipendunak egin beharreko Hondakinak Kudeatzeko Planean. Kontzeptu horrek eragindako gastuak ohiko mantentze-lanen barruan sartuko dira. Positiboki baloratuko da inausketako eta segako produktuak ohiko mantentze-lanetan erabiliko den konposta edo egur birrindua egiteko aprobetxatzea. Era berean, kontratek udal-zerbitzu teknikoarekin lankidetzan jardun beharko dute herritarren gorabehera, kexa eta iradokizunei erantzuteko. Enpresa esleipendunak esku hartzeko eremuaren inbentarioa entregatu beharko dio Udalari, plano digitalizatuekin. Plano horietan, soropilei, ezpondei, zuhaitziei, heskaiei, zuhaixka-multzoei eta sasoiko solairuari buruzko informazioa jasoko da. 3. artikulua Ematen den dokumentazioa Udalak, agiri honetaz gain, honako agiri hauek emango dizkio lehiatzen den enpresa bakoitzari: - Sektoreen plano topografikoa 4. artikulua Enpresarekiko harremanak 4.1.1. Enpresaren ordezkaritza Lanak behar bezala egiten direla ziurtatzeko, enpresak zerbitziburua bat izendatuko du, eta ahal dela, ordezkari hori bera izango da esleipen-aldi osoan.	Los árboles que se vayan a plantar deberán estar plantados antes de finales de marzo. El alquiler de aquella maquinaria que no esté en la relación presentada por el adjudicatario se gestionará por la propia contrata. Dicho alquiler se contratará solamente cuando el presupuesto presentado por la contrata disponga del visto bueno y conforme del técnico municipal. La contrata será responsable de la gestión de los residuos generados en las labores de mantenimiento llevadas a cabo, y así deberá reflejarse en el Plan de Gestión de residuos elaborado por el adjudicatario, incluidos dentro de las labores habituales de mantenimiento. Se valorará positivamente que los productos de poda y siega sean aprovechados para la elaboración de compost o triturado que volverá a ser utilizado en las labores habituales de mantenimiento. Del mismo modo, las contratas se verán obligadas a colaborar con el servicio técnico municipal en la atención de incidencias, quejas y sugerencias de ciudadanos. La empresa adjudicataria deberá entregar al Ayuntamiento inventario de su zona de intervención con planos digitalizados en los que figure la información relativa a céspedes, taludes, arbolado, setos, macizos de arbustos y planta de temporada. Artículo.3. Documentación que se facilita El Ayuntamiento además del presente Pliego facilitará a cada empresa que concursa la siguiente documentación: - Plano topográfico de los diferentes sectores Artículo.4. Relaciones con la empresa 4.1.1. Representación de la Empresa Para asegurar la correcta ejecución de los trabajos la Empresa designará a un jefe de servicio, que a ser posible será el mismo durante la totalidad del periodo de adjudicación.
---	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Pertsona horrek, gutxienez, erdi-mailako titulazioa edo diplomatura izan beharko du lorezaintza, paisajismo, baso-adar, agronomo eta abarren edozein adarretan, edo enpresaren barruan edo gutxieneko bost urteko esperientzia izan beharko du sektorean. Behin eta berriz frogatzen bada ezagutzarik eza, lanak antolatze gaitasunik eza edo lanak normaltasunez egitea oztopatzen duen beste edozein inguruabar, ordezkapena eskatu ahal izango da, eta enpresak hamabost eguneko epean erantzun beharko du. 4.1.2. Bilerak a) Aurretiazko bilera Urrian, udal-arduradunak bilera bat deituko du, lanak hasi aurretik, egin beharreko lanak, aurreikusitako giza baliabideak eta baliabide mekanikoak, esku hartzeko lekuak, beste zerbitzu batzuetan izan ditzakeen eraginak eta aurreikusitako obra-bisiten egutegia zehazteko. Hori ez ezik, enpresa esleipendunak eta udalak hurrengo urtean egin daitezkeen hobekuntzez eta ekintzez hitz egingo dute. Horretarako, beharrezkoa izango da udalak eta enpresa esleipendunak lanketa bat eginda ematea bilerara Aldez aurreko bilera horren ondoren, lortutako akordioen txosten bat idatziko du udal teknikariak eta enpresa esleipendunari bidaliko dio. b) Obra-bilerak Astero egingo dira, udal-teknikariak ezarritako egunean eta orduan. Bilera horietan, enpresak astean zehar egin beharreko lanak aurkeztu beharko ditu, eta udal teknikariak lan horiek onartuko ditu, eta aste horretan jarduketaren xede diren berdeguneak bisitatuko dira. Bilerara joan aurretik, kontratak jarduketaren xede diren berdeguneak aldez aurretik aztertuta izan beharko ditu, eta hobekuntza edo jarduketa proposamen	Esta persona deberá estar en posesión, cuando menos, de Titulación de grado medio o Diplomatura en cualquiera de las ramas de jardinería, paisajismo, ramas forestales, agrónomas,...o tener una experiencia demostrada mínimo de 5 años en el sector. En caso de la reiterada demostración de falta de conocimientos o falta de capacidad para ordenar los trabajos o cualquier otra circunstancia que suponga una rémora en el normal desarrollo de los mismos, podrá ser solicitada su sustitución y la Empresa deberá responder en el plazo de quince días. 4.1.2. Reuniones a) <u>Reunión previa</u> En octubre, se convocará una reunión por el responsable municipal, y antes de comenzar los trabajos, para precisar las labores a realizar, los medios humanos y mecánicos previstos, los lugares de intervención, las afecciones posibles a otros servicios y el calendario de visitas de obra previstas. Además, la empresa adjudicataria y los ayuntamientos hablarán sobre las mejoras y actuaciones que puedan llevarse a cabo el año siguiente. Para ello, será necesario que tanto los ayuntamientos como la empresa adjudicataria acudan a la reunión con un trabajo previo realizado. Tras esta reunión previa el técnico del ayuntamiento redactará un informe de los acuerdos alcanzados y le enviará a la empresa adjudicataria b) <u>Reuniones de obra</u> Se llevarán a cabo semanalmente, el día y la hora fijada por el técnico municipal. En estas reuniones la empresa deberá presentar los trabajos a realizar durante la semana y el técnico municipal aprobará dichas tareas y se visitarán las zonas verdes objeto de actuación esa semana. Antes de acudir a la reunión, la contrata deberá haber revisado previamente las zonas verdes objeto de actuación y asistir con nuevas propuestas de mejora o actuación.
---	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

berriekin bertaratu beharko du. Enpresak atzerapen edo ezintasun guztien berri eman behar du. Ordu erdi baino gehiagoko atzerapen errepikatuak zehatu egin daitezke. Obrako bilera horiek ez diote enpresari salbuesten udal-arduradunek edozein deialditara joatetik. Lan bat egin aurretik, bilera bat deitu ahal izango da lantokian, eta garrantziaren arabera, txosten bat eskatu enpresa esleipendunari. Uda bukaeran bilera bat egingo da herri guztiko zuhaitzak ikusiz, zuhaitz bakoitzak behar duen inausketak nolakoa izango den zehazteko Zuhaitzak inausketako aldietan, astero bilerak egingo dira, kaleetako inausketarako edo zuhaitz garrantzitsuen multzo baterako, eta bilera obraren hasierakoa eta amaierakoa izango da. 5. artikulua Jarduketa plana Urtero, enpresa esleipendunak eta udal-teknikariak urteko jarduketa-plan bat ezarriko dute, eta plan horretan jasoko dira aldi horretan sektore bakoitzean egin beharreko lan guztiak. Jarduketa-plan hau enpresa esleipendunak egingo du. Plan hori beharren aurreikuspenen, aurreikuspen metodologikoen, eremu berriak hartzeko aurreikuspenen, eskuragarritasun ekonomikoaren aurreikuspenen eta lanen banaketan eragina izan dezaketen gainerako aldagaien arabera egingo da. Plan hau eta urteko zereginen banaketa ere egin behar dira, enpresa esleipendunak dituen giza baliabideen jakitun izanik, ahal den neurrian, zenbait garaitan gehiegizko lan-puntak eta urteko beste sasoi batzuetan lan-eskasia saihesteko. Horrela, bada, urtean zehar zereginak nola banatzen diren arretaz aztertzea gomendatzen da, langileen eskakizunak	La Empresa está obligada a avisar de todo retraso o imposibilidad. Cualquier retraso reiterado superior a media hora puede ser objeto de sanción. Estas reuniones de obra no dispensan a la Empresa de acudir a cualquier convocatoria por parte de los responsables municipales. Previamente a la realización de un trabajo se podrá convocar una reunión en el lugar de trabajo y según la importancia solicitar un informe a la empresa adjudicataria. A finales de verano se realizará una reunión recorriendo los árboles de todo el municipio, con el fin de determinar el tipo de poda que necesitará cada árbol. En los periodos de poda de arbolado se establecerá una periodicidad de reuniones semanales, para la poda en calles o para un grupo de árboles importantes y la reunión será de principio y final de obra. Artículo.5. Plan de actuación Anualmente, la empresa adjudicataria junto con el técnico municipal, establecerán un plan anual de actuación en el que se recojan todos los trabajos a realizar en el periodo en cada sector. Este plan de actuación será elaborado por la empresa adjudicataria. Este plan se realizará en función de las previsiones de necesidades, previsiones metodológicas, previsiones de recepción de nuevas zonas, previsiones de disponibilidad económica y cuantas otras variables puedan afectar a la distribución de los trabajos. También debe realizarse el presente Plan y la distribución de tareas a lo largo del año, con plena consciencia de las disponibilidades de medios humanos de la empresa adjudicataria para, en la medida de lo posible, evitar puntas excesivas de trabajo en ciertas épocas y escasez de trabajo en otras épocas del año. Así pues se recomienda un cuidadoso trabajo en el estudio de la distribución de las tareas a lo largo del
--	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

ahalik eta uniformeena izan daitezten. Planifikazio honetan, aurretiazko bileran zehaztutako hobekuntzak eta ekintzak noiz eta nola egingo dituen aipatuko du enpresa esleipendunak. Ondorioz, urte osoko planifikazioa egutegi batean aurkeztu beharko du enpresa esleipendunak.

Kontuan hartu beharreko aldagaien kopurua kontuan hartuta, plana gauza bizia eta ez zurrunda dela ulertu behar da, egindako baldintza edo aurreikuspenen bat aldatzen denean nola jokatu behar den ikusteko.

Behin ezarrita eta aldatzen ez den bitartean, Jarduketa Planak urtean zehar egin beharreko jarduketa guztiak jasoko ditu, bai eta hileko edo urtaroko epeen arabera banatu ere.

Lizitatzailerak hobeto ezagutze aldera, eranskinean jarduera garrantzitsuenen aldizkakotasunak eta denbora-banaketa azaltzen dituen taula ematen da.

Edozein kasutan, hilero edo astero, udal-zerbitzu teknikoak erabakitzen duenaren arabera, esleipendunak zerbitzu teknikoari aurkeztu beharko dio ordenatutako edo programatutako eta benetan gauzatutako lanen zerrenda, sektoreka banatuta.

6. artikulua Lanen programazioa

6.1. Urtaroko programak

Mantentze-lanen programazio orokorra zehaztu ondoren, urte-sasoiko lanei dagozkienak definituko dira, eta gauzatzeko epemuga ezarriko da, udaleko arduradunarekin bat etorriz. Urtaroko programa hori enpresak aurkeztu eta udal-teknikariak onartuko du.

6.2. Jarduketen arteko mantentze-lanak

Zalantzarik gabe, zona bakoitzean programatutako jarduketen artean, berdeguneek zainketa txikiak behar dituzte, oro har oso puntualak eta

año, de forma que las exigencias de personal sean lo más uniforme posible. En esta planificación, la empresa adjudicataria indicará cuándo y cómo llevará a cabo las mejoras y actuaciones definidas en la reunión previa. En consecuencia, la empresa adjudicataria deberá presentar en un calendario la planificación de todo el año.

Dada la cantidad de variables a considerar hay que entender el plan como algo vivo y no rígido, de forma que pueda acomodarse sobre la marcha ante la modificación de alguna de las condiciones o previsiones realizadas.

Una vez establecido y en tanto no sea modificado el Plan de Actuación recogerá todas las actuaciones a realizar a lo largo del año e incluso su distribución por periodos mensuales o estacionales.

A efectos del mayor conocimiento de los licitadores en **anexo** se facilita cuadro aclaratorio de las periodicidades y distribución temporal de las actividades más relevantes.

En cualquiera de los casos, mensualmente o semanalmente, según decida el servicio técnico municipal, el adjudicatario estará obligado a presentar al servicio técnico listado de los trabajos ordenados o programados, y realmente ejecutados, distribuidos por sectores.

Artículo.6. Programación de los trabajos

6.1. Programas estacionales

Definida la programación general de mantenimiento, se procederá a definir las correspondientes a trabajos estacionales estableciendo fechas límite de ejecución, de acuerdo con el responsable municipal. Dicho programa estacional será presentado por la empresa y aprobado por el Técnico Municipal.

6.2. Trabajos de mantenimiento entre actuaciones

No cabe duda de que entre las diferentes actuaciones programadas en cada zona, las zonas verdes requieren de pequeños cuidados, en general muy

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

anekdotikoak, eta horiek jarduketa programatu baten beharra gainditzeko dute, baita aparteko agindu bat ere, landare-elementu guztien kontserbazio-egoera egokia etengabe bermatzeko. Lan hauetaz ari gara: jorrada txikiak, adar solteak moztea edo zuhaixka edo landare belarkaratan pasatako loreak, adarrak garbitzea, akoltzatua... Eta beste lan txiki batzuk ere bai, txikiak direlako lanen programazio orokorraren aldizkakotasunak barne hartzen ez dituenak, baina, hala ere, horiek egitea ezinbestekoa da berdeguneak hobeto hornitu ahal izateko. 6.3. Aparteko aginduak Edozein arrazoiengatik programatutako lanetan edo urte-sasoiko lanetan aurreikusi gabeko premiarik sortzen bada, aparteko lan-aginduak emango dira, eta enpresa esleipendunak nahitaez bete beharko ditu. Ohikoak ez diren edo maiztasun zehatzik ez duten lanetarako agindu-koaderno bat egongo da. Bertan zehaztuko dira lanaren kokapena, egin beharreko lan mota, gauzatzeko epea eta haren balioaren estimazioa. 6.4. Premiazko lanak 48 orduko epean emango zaie arreta, edo kasu bakoitzean zehaztuko da, eta muturreko kasuetan berehalako arretaraino iritsi ahal izango da. Ondoretarako, kontratak behar adina baliabide izango ditu urgentziatzeko errekerimenduei premiaz erantzuteko, baliabide egokiekin, bai udal-zerbitzu teknikoek, bai udaltzaiek, bai suhiltzaileek. Larrialdietan, lanak telefono-dei hutsez enkargatuko dira, eta gero agindu-koadernoan berretsiko dira. 7. artikulua Lanak egiteko epea	puntuales y anecdóticos, que superan la necesidad de una actuación programada o incluso una orden extraordinaria, de cara a garantizar de forma permanente el correcto estado de conservación de todos los elementos vegetales. Nos referimos a trabajos como pequeñas escardas, recorte de ramas sueltas o flores pasadas en arbustos o plantas herbáceas, pequeñas limpiezas de ramas, acolchado.... Y demás trabajos menores que por su pequeña entidad no quedan abarcados por la periodicidad de la programación general de los trabajos, pero que sin embargo, su ejecución resulta imprescindible para un mayor lucimiento de las zonas verdes. 6.3. Ordenes extraordinarias Si por las causas que fueren surgieran necesidades no contempladas en los trabajos programados o estacionales, se emitirán las correspondientes órdenes extraordinarias de trabajo y serán de obligado cumplimiento por la Empresa Adjudicataria Para los trabajos no habituales o cuya frecuencia no está determinada existirá un cuaderno de órdenes donde se precise, el lugar, tipo de trabajo, plazo de ejecución y estimación de su valor. 6.4. Trabajos de urgencia Serán atendidos en un plazo de 48 h., o bien se concretará en cada caso pudiendo en casos extremos llegar hasta la atención inmediata. A los efectos, la contrata, dispondrá los medios suficientes para la urgente atención, con los medios apropiados, a los requerimientos que por urgencia puedan realizarse, bien desde los Servicios Técnicos Municipales, como desde la Guardia Municipal o incluso Cuerpo de Bomberos. En caso de urgencia los trabajos se encargarán por simple llamada telefónica y se confirmarán posteriormente en el cuaderno de órdenes. Artículo.7. Plazo de ejecución de los trabajos
--	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Ondoren, lanak egiteko epeak azaltzen dira, haien izaeraren arabera. Enpresa esleipendunak neurri egokiak hartu behar ditu bere langileei dagokienez (ordutegiak, banaketa, zaintaldeak), alderdi horretan aurreikusten diren eskakizunei aurre egin ahal izateko. 7.1. <u>Urtaroko programak</u> Urtaroko programetatik eratorritako lanak programa horietan adostutako egutegiaren arabera gauzatu beharko dira. Enpresari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik behin eta berriz atzeratzen bada, zehapena ezarri ahal izango zaio. 7.2. <u>Aparteko lanak</u> Aparteko lanak dagokion lan-aginduan adierazitako epean egingo dira. 7.3. <u>Premiazko lanak</u> Premiazko lanak, oro har, eskatzen direnetik 48 orduko epean egingo dira. Hainbat arrisku, trafikoari kalte edo bestelakoengatik premiaren batek sor ditzakeen eraginak kontuan hartuta, dagokion enkargua berehala egin beharko da, baita lanordu normalizatuetatik kanpo ere (gauak, asteburuak, jaiegunak). Kasu partikularretan, hala nola ikastetxe publikoetako lanetan, eskola-ordutegitik kanpo lan egingo da. Kasu horietan guztietan, eragindakoei 48 ordu lehenago jakinaraziko zaie, eta lanen iraupenaren berri emango zaie. Aurreikusitako epeak errespetatuko dira, eta udal-teknikariaren arabera egingo da ezinbesteko arrazoien ondoriozko edozein aldaketa. 8. artikulua Udalari jakinaraztea	A continuación, se exponen los diferentes plazos de realización de los trabajos, atendiendo a su carácter. La empresa adjudicataria debe adoptar las medidas oportunas en cuanto a su personal se refiere: horarios, distribución, retenes..., para poder hacer frente a las exigencias que se contemplan en este aspecto. 7.1. <u>Programas estacionales</u> Los trabajos que se deriven de los programas estacionales se deberán ejecutar de acuerdo al calendario acordado en dichos programas. El reiterado retraso, por causas imputables a la Empresa, podrá ser objeto de sanción. 7.2. <u>Trabajos extraordinarios</u> Los trabajos extraordinarios se realizarán en el plazo indicado en la correspondiente orden de trabajo. 7.3. <u>Trabajos de urgencia</u> Los trabajos de urgencia, en general se realizarán dentro de las 48 horas desde su requerimiento. En atención a las afecciones que alguna de las necesidades pudieran generar, por riesgos varios, afecciones al tráfico u otros, el correspondiente encargo deberá realizarse de forma inmediata, incluso aunque se requiriera fuera de horas de trabajo normalizado (noches, fines de semana, festivos...) En casos particulares, como trabajos en colegios públicos, se trabajará fuera del horario escolar. En todos estos casos, se avisará a los afectados con 48 h. de antelación y se les informará de la duración de los trabajos. Se respetarán los plazos previstos, y cualquier variación por fuerza mayor se hará de acuerdo con el técnico municipal. Artículo.8. Información al ayuntamiento
---	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Enpresak lanen hasieraren eta amaieraren berri emango dio udal-teknikariari, bai eta aldi baterako etenaldien berri ere. Etenaldi horiek behar bezala justifikatu beharko dira, aurreikusitako data-aldaketaren bat eragiten badute. Enpresak obra-koaderno bat izango du, eta, bertan, egunero idatziko ditu lanei buruzko gorabeherak: - Lanaren izaera eta martxa - Eguneko baldintza atmosferikoak - Langileen kopurua eta izena - Erabilitako eta matxuratutako makinak - Istripuak, sareetako matxurak, lanen funtzionamenduan eragina duen beste edozein gorabehera. Koaderno hori bilera bakoitzean berrikusiko da eta udal arduradunaren eskura egongo da, hilabete edo obra amaitu bakoitzaren amaieran bidaliz. 9. artikulua Kontrol sistemak 1. Kontratututako zerbitzuak kontratuaren arduradunak ikuskatuko ditu eta honek egoki iritzitako langile eta material ikuskatzeak egingo ditu edozein une eta tokitan. 2. Esleipendunak, hilero, egindako lanen parteak aurkeztuko ditu. Hilabete baino gehiagoko maiztasuna duen lanen bat egin behar denean egin aurretik udal teknikoari jakinarazi beharko zaio. Zerbitzuan emandako gorabeheren berri ere emango du, hala nola, langileen hutsegiteak, makinaren matxurak... 3. Adjudikazio-hartzaileak, kontratuaren arduradunak eskatzen dizkion kontratatutako zerbitzuen inguruko azterketa eta txostenak	La empresa tendrá informado al técnico municipal del comienzo y fin de los trabajos, así como de interrupciones eventuales, que serán debidamente justificadas, en el caso de que supongan algún cambio de fechas previstas. La empresa contará con un Cuaderno de Obra en el que diariamente anotará incidencias sobre los trabajos: - Naturaleza y marcha del trabajo - Condiciones atmosféricas diarias - Número y nombre de los operarios - Maquinaria utilizada y eventualmente averiada - Accidentes, averías a las redes, cualquier otra incidencia que repercuta en la marcha de los trabajos. Este cuaderno se revisará en cada reunión y estará a disposición del responsable municipal, remitiéndolo al final de cada mes u obra terminada. Artículo.9. Sistemas de control 1. Los servicios contratados se someterán a la inspección y vigilancia por parte del responsable del contrato para garantizar el cumplimiento del plan de trabajo. 2. La concesionaria deberá presentar mensualmente, los partes de los trabajos realizados, y cuando se vaya a realizar algún trabajo cuya periodicidad sea superior a un mes, se deberá comunicar al responsable del contrato antes de realizarlo. También se deberán comunicar cuantas circunstancias ocurran en el servicio, tales como ausencia de algún trabajador, avería de la maquinaria, etc. 3. La concesionaria queda obligado a preparar cuantos informes y estudios relacionados con los servicios contratados sean solicitados por el responsable del contrato.
--	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Adjudikazio-hartzaileak honako lan-parte hauek eman beharko ditu aldiro:

a) Berehalako parte (24 orduko epean):

- Gorabehera komunikazioa: makinerien matxura edo langileen aldi baterako ezintasun iragankorra.

b) Hileko parte:

- Lan egoeraren laburpena: istripu-bajak, gaixotasun-bajak, absentismoa.

10. artikulua Langileak

1. Adjudikazio-hartzaileak uneoro izango ditu bere kargura zerbitzua egoki emateko beharrezko diren langileak, plegu honetan adierazitako moduan eta zerbitzua behar bezala emateko, eta langileen oporrak eta bajak berehala ordezkatzeko erreserbako langileak

2. Hobekuntza orduak badaude, behar bezala justifikatu beharko dira, egindako jarduketak, erabilitako ordu kopurua eta horien helburua zehaztuz.

3. Adjudikazio-hartzaileak bere gain hartuko du langileria, lehiaketaren helburu den zerbitzua ematera adskribatua, eta l Eranskinean ageri dena. Hori guztia, gaur egun dituzten lan eskubideak eta gainerakoak errespetatuz.

4. Zerbitzuaren zuzeneko arduradun gisa, lan horretan ezagutza duen pertsona bat egongo da, zerbitziburua hain zuzen. Pertsona hori harremanetan egongo da udal zerbitzu teknikoekin (telefono, korreo elektronikoa eta whatsapp) eta zerbitzuan izandako gorabeheren berri emango du eguneko partean eta hilekoan. Horrekin batera, zerbitzuaren arrazionalizatze eta eraginkortasuna hobetzeko proposamenak egingo ditu eta herri bidean, altzarietan somaturiko edozein hutsune edo gorabehera jakinaraziko du.

La concesionaria deberá presentar periódicamente los siguientes partes de trabajo:

a) Parte inmediato (en el plazo de 24 horas):

- comunicación de incidencia relativa a averías de maquinaria o incapacidad temporal transitoria del personal.

b) Parte mensual:

- Resumen de la situación laboral, bajas por accidente, enfermedad, absentismo.

Artículo.10. Personal

1. La concesionaria dispondrá en todo momento del personal necesario para prestar eficazmente el servicio de acuerdo a las especificaciones de este Pliego y deberá disponer de los operarios de reserva que sean necesarios para cubrir de manera inmediata la totalidad de las bajas y vacaciones de los empleados necesarios para prestar el servicio de forma adecuada.

2. En caso de existir horas de mejora, estas deberán estar debidamente justificadas, especificando las actuaciones realizadas, el número de horas empleadas y su finalidad.

3. La concesionaria vendrá obligado a asumir el personal que, en el momento de hacerse cargo del servicio objeto del concurso, este adscrito a la prestación del mismo, y cuya relación figura en el Anexo I de este documento, todo ello con total y absoluto respeto a los derechos laborales y de otra índole que, de acuerdo a la relación laboral que mantienen, dispongan en la actualidad.

4. Como responsable directo del conjunto de los servicios contratados, figurará una persona con conocimientos en el desarrollo de esta función, en este caso el jefe de servicio, la cual se mantendrá en contacto directo con los servicios técnicos municipales (teléfono, correo electrónico y whatsapp), a los que informará debidamente sobre cuantas anomalías encuentre en el desarrollo del servicio, debiendo informarse de ello tanto en el parte diario como en el parte mensual; así como posibles sugerencias en orden a la mejor racionalización y eficacia del mismo. Asimismo, informará sobre cualquier eventualidad y



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

5. Kontratuak irauten duen bitartean, plantillan aldaketaren bat eman behar denean, hala nola, erretiro, heriotza, kaleratze, baliaezintasun iraunkorra edo zerbitzu beharregatik aldaketaren bat dela eta, esleipendunak kontratuaren arduradunari jakinaraziko dio. 6. Enpresak beharrezko langileak izango ditu zerbitzua etengabe eman ahal izateko. Langileen artean enkargatu bat egongo da eta hau egunerokotasunean egiten diren lanen inguruan formatuta egongo da, hau da, kimaketan, lorezaintzan... ikastaroak izango ditu. 7. Zerbitzu hau emateko kontratatu diren langileek ez dute inolako lan- harremanik izango udalarekin kontratuak irauten duen bitartean nahiz bukatutakoan edo suntsitutakoan. Ezingo zaio, inolaz ere, erantzukizunik eska udalari, erantzukizun orotik kanpo geldituko da kontratista eta langileen arteko erreklamazioen artean. 8. Adjudikazio-hartzaileak 600.000€ko erantzukizun zibileko aseguru sinatu beharko du gutxienez, hirugarrenei eragindako kalteak estaltzeko, lanek irauten duten bitartean 9. Oporraldi, gaixotan, baimen, perfektionatze ikastaroak direnerako, ordezkatzeko langileak beharko ditu enpresak, hain zuzen, Idiazabalek duen biztanlego ezaugarrien arabera beharrei erantzuteko. 10. Adjudikazio-hartzaileak, baja bat edo absentzia bat izan eta 24 orduko epean jakinarazi beharko du. Baldin eta Zerbitzua ordeztu behar bada, hau da, absentzia 2 egun baino gehiagokoa aurreikusten bada, zerbitzu hori baja eman den hurrengo egunean eman beharko da eta absentziak irauten duen bitartean.	deficiencia que se observe en las vías públicas, mobiliario urbano, etc. 5. Durante la vigencia del contrato, la concesionaria, siempre que se vaya produciendo una variación en la plantilla con que se inicia el contrato, bien sea por jubilación, defunción, baja voluntaria, despido, invalidez permanente, necesidades del servicio, etc. estará obligado a informar de tal extremo al responsable del contrato. 6. La empresa contará con el personal necesario para poder ofrecer permanentemente el servicio. Entre los trabajadores habrá un encargado que estará formado en las tareas que se realizan habitualmente, es decir, en poda, jardinería, etc., y contará con la formación y los cursos correspondientes en estas materias. 7. El personal adscrito a la prestación de los servicios objeto del presente contrato no tendrá relación laboral alguna con el Ayuntamiento durante la vigencia del contrato, ni al termino o resolución del mismo. En ningún caso podrá exigirse responsabilidad alguna al Ayuntamiento, y este quedará totalmente exento de responsabilidad, sobre las reclamaciones entre el contratista y su personal. 8. La concesionaria deberá suscribir seguros de responsabilidad civil de 600.000€ como mínimo, que cubran posibles danos a terceros en la realización de los trabajos contemplados. 9. Para los periodos vacacionales, de ausencia por enfermedad, permisos, cursos de perfeccionamiento, etc. la empresa deberá disponer de personal para sustituciones, acorde a las necesidades del servicio en una población de las características de Idiazabal. 10. La concesionaria deberá informar antes del transcurso de 24 horas cuando se produzca una baja o ausencia y en caso de tratarse de un servicio a sustituir, es decir, si se prevé que la ausencia superara los dos días, la sustitución se deberá realizar al día siguiente al inicio de la baja mientras dure esta, o al día siguiente de la ausencia, mientras dure esta.
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

11. Langileek greba egingo balute, esleipendunak eman behar du zerbitzua, eta arrazoi honengatik zerbitzua eteten bada, garbitasuna egin gabe, udalak eskubidea du kontratua mozteko kontratistak hori ez betetzeagatik.

11. artikulua Langileen jantziak

1. Plegu honetako zerbitzuari adskribaturiko langileak uniformearekin jantzita egongo dira, identifikazio, segurtasun eta zerbitzuen kontrolerako. Horrez gain, Laneko Arriskuen Prebentziorako legeak derrigortutako segurtasun eta babes bitartekoak izango dituzte (urtaro bakoitzerako arropa egokia, segurtasun oinetakoak...).

2. Uniformean behar bezala agertuko da zerbitzua ematen duen enpresaren izena.

3. Adjudikazio-hartzailearen erantzukizuna izango da langileen garbitasun, begirune, jantzien uniformetasun eza edo hiritarrekiko errespetu eza edo zerbitzuak ematean eragindako gehiegizko zarata

12. artikulua Laneko segurtasuna

12.1. Langileen segurtasuna

Enpresa esleipenduna izango da bere langileen segurtasunaren erantzule osoa, dagokion kontratuari lotutako lanetan.

Ondorio horietarako, kontratua sinatu eta gehienez ere bi hilabeteko epean, dagokion segurtasun-plana aurkeztu beharko zaie udaleko zerbitzu teknikoei. Plan horretan, lanen segurtasuna bermatzeko hartu beharreko arau guztiak zehaztu beharko dira. Arreta berezia jartzen dugu altueran, ezpondetan, trafikoko errodadura-guneetatik gertu egin beharreko lanei dagokienez, bai eta ebaketa-erremintak eta bestelakoak erabiltzeari dagokienez ere.

11. En caso de huelga de los trabajadores, la concesionaria será la única responsable de la prestación del servicio, de forma de que si perdura el incumplimiento del contrato por este motivo, y no se realiza la limpieza, el Ayuntamiento se encontrará facultado para rescindir el contrato por incumplimiento del contratista.

Artículo.11. Vestuario del personal

1. El personal adscrito a los servicios del presente Pliego deberá estar perfectamente uniformado, en orden a la identificación, seguridad y control de la prestación de los servicios, y que ira dotado, en todo caso, de los medios de seguridad y protección exigidos por la Ley de Prevención de Riesgos Laborales (ropa adecuada a cada estación, calzado de seguridad.).

2. En el uniforme aparecerá visiblemente identificable el nombre de la empresa que presta el servicio.

3. La concesionaria se responsabilizará de la falta de aseo, decoro, uniformidad en el vestuario o de la descortesía o mal trato que el personal observe con respecto a la ciudadanía, así como de la producción de ruidos excesivos durante la prestación de los servicios.

Artículo.12. Seguridad en los trabajos

12.1. Seguridad de los trabajadores

La empresa adjudicataria será enteramente responsable de la seguridad de sus trabajadores en el desarrollo de los trabajos vinculados al correspondiente Contrato.

A los efectos, será obligación, en el plazo máximo de dos meses, a partir de la firma del Contrato, presentar ante los Servicios Técnicos Municipales el correspondiente Plan de Seguridad, en el que se deberán detallar todas las normas a adoptar para garantizar la seguridad de los trabajos. Llamamos muy especialmente la atención en lo que se refiere a trabajos a realizar en altura, en taludes, en las cercanías de zonas de rodadura de tráfico, así como en el uso de herramientas de corte y otras.



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Enpresa kontratistak segurtasuneko eta istripuen prebentzioko elementu indibidual eta kolektibo guztiak eman beharko dizkie bere aginduetara dauden langile guztiei, eta beharrezko neurriak hartu beharko ditu elementu horiek langileek behar bezala erabil ditzaten. Gerta daitekeen edozein lan-istripuren erantzukizuna enpresa esleipendunarena bakarrik izango da. Bide publikoan lan egiten duten langile guztiek, gutxienez gaueko orduetan eta trafiko- edo ikuspen-baldintzek hala gomendatzen badute, material islatzailez egindako banderola duen txalekoa eraman beharko dute. Era berean, ibilgailuen zirkulazioa duten zonen ondoko zonetan egin beharreko lan guztiak behar bezala seinaleztatuta egon beharko dira. Inausketa-lanetan, nahitaez erabili beharko dute kasko homologatua obra-eremuan dabilzan langile guztiek. Apeatzeko lanetan, kontu handiz ibili beharko da, eragina izan dezakeen espazio nahikoa mugatuz eta bertan oinezkorik ez ibiltzeko beharrezko neurriak hartuz. 12.2. Hirugarrenen <u>segurtasuna</u> Enpresa esleipenduna izango da hirugarrenek izandako eta lanak gauzatzearen ondoriozko edozein istripuren erantzule osoa. Era berean, gerora, behar ez bezala gauzatzearen ondorioz gerta daitezkeen istripuek ere eragina izango dute, bai eta agindutako lanak berandu egiteak ere. 12.3. <u>Udalaren edo hirugarrenen ondasun materialei egindako kalteak</u> Enpresa esleipenduna izango da, lanak gauzatzeari egotz dakizkiokeen arren, udalaren edo hirugarrenen ondasun materialei egin dakizkiokeen kalteen erantzule: hiri-altzariak, zerbitzu-sareak...	La empresa Contratista estará obligada a dotar a todo el personal a sus órdenes de todos los elementos de seguridad y prevención de accidentes, tanto los individuales como colectivos, debiendo tomar las medidas necesarias para conseguir que dichos elementos sean correctamente utilizados por el personal, siendo la responsabilidad de cualquier accidente laboral que pueda ocurrir, únicamente de la empresa adjudicataria. Todo el personal que trabaje en la vía pública, cuando menos, durante las horas nocturnas y siempre que lo aconsejen las condiciones de tráfico o visibilidad, deberá ir equipado con chaleco con banderola confeccionado con material reflectante. Así también, todos los trabajos a realizar en zonas adyacentes a zonas con tráfico rodado, deberán estar perfectamente señalizados. En los trabajos de poda, la utilización de casco homologado será obligatoria para todo el personal que circule por al ámbito de obra. En los trabajos de apeo deberán extremarse las precauciones, delimitando un espacio suficiente de posible afección y adoptando las medidas necesarias para evitar transeúntes en el mismo. 12.2. <u>Seguridad de terceros</u> La empresa adjudicataria será enteramente responsable de cualquier accidente sufrido por terceros y derivados de la ejecución de los trabajos. También lo será de aquellos accidentes que pudieran derivarse, a posteriori, de una incorrecta ejecución e incluso de la tardanza en la ejecución de trabajos ordenados. 12.3. <u>Daños a bienes materiales municipales o de terceros</u> La empresa adjudicataria será responsable de los desperfectos que, siendo imputables a la ejecución de los trabajos, puedan producirse a bienes materiales municipales o de terceros: mobiliario urbano, redes de servicios...
---	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

12.4. Aseguruak Erantzukizun horiek estaltzeko, eta enpresak langile guztiak aseguratzeko dituen betebeharrak alde batera utzita, enpresak aseguru-poliza bat izan beharko du indarrean kontratuaren bitzta osoan, gutxienez 600.000€ ezbehar bakoitzeko. 13. artikulua Instalazioak Zerbitzua behar bezala eta arin garatzeko, esleipendunak honako hauek izan beharko ditu: Bulegoa Gipuzkoan dago, enpresaren egoitza eta helbide gisa, eta behar adina elementu ditu: altzariak, telefonoak, telefaxa, ordenagailua, modema, Udaleko Zerbitzu Teknikoarekin harreman etengabea eta azkarra izateko. Bulegoak arreta etengabea izan beharko du lan-ordutegian, eta telefono-deietarako erantzungailu automatikoa izango da, bulegotik kanpo. <u>Biltegi eta tailer gisa erabiltzeko adina lokal edo nabe—bat, Idiazabalgo udalerrian kokatuta—eta esleitutako eremuekin behar bezala komunikatuta. Lokalak telefona izango du. Lokalak landare-materiala biltzeko ekipatuta egon beharko du.</u> Aldagelak eta kontratuko langileek erabiltzeko gainerako zerbitzuak. Enpresak bere obra eta materiala instalatzeko azalera jakin bat okupatu nahi badu, udal-arduradunari eskatu beharko dio, eta hark, ahal izanez gero, tokia zehaztuko du. Udalak ez du lursailik jarriko enpresaren eskura inausketa-hondarrak erretzeko; aitzitik, konposta edo egur birrindua egiteko lursaila eman ahal izango du.	12.4. Seguros A los efectos de cubrir las anteriores responsabilidades y con independencia de las obligaciones de la empresa de asegurar a todo su personal, la empresa deberá contar con póliza de seguros en vigor en toda la vida del Contrato, por un importe mínimo de 600.000€ por siniestro. Artículo.13. Instalaciones El adjudicatario resultante, para el correcto y ágil desarrollo del Servicio, deberá disponer de: Oficina ubicada en Gipuzkoa como sede y domicilio de la empresa, con los elementos suficientes, mobiliario, teléfonos, telefax, ordenador, módem..., de forma que permita un permanente y rápido contacto mutuo con el Servicio Técnico Municipal. La oficina deberá estar continuamente atendida en horario de trabajo y se dispondrá de contestador automático para llamadas telefónicas, fuera del mismo. Local o nave suficiente para uso como almacén y taller, ubicado en el término municipal de Idiazabal.-y perfectamente comunicado con las zonas adjudicadas. El local dispondrá de teléfono. El local, deberá estar equipado para el acopio de material vegetal. Vestuarios y demás servicios para el uso del personal de la Contrata. Si la empresa desea ocupar una superficie determinada para la instalación de sus obras y material deberá solicitarlo al responsable municipal quién, en caso de ser posible, determinará el lugar del que se pueda disponer. El Ayuntamiento no pondrá a disposición de la empresa terreno para la quema de restos de poda, por el contrario, si podrá proporcionar el terreno con el fin de proceder a la elaboración de compost o
--	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Landare-hondarrak erretzea debekatuta egongo da, salbuespenezko egoeretan izan ezik, eta, nolana ere, enpresak beharrezko baimenak eman eta dagozkion abisuak eman beharko ditu. LANTOKIA GARBITZEA Enpresa esleipenduna arduratuko da lantokia garbitzeaz. Inausketa lanetan, adarrak eta zura kendu egingo dira lanak egiteko erritmoan. Landare-materiala birziklatzeko edo birrintzeko lekuak edo zura biltegitratzeko lekuak, kargatu bitartean, pertsona edo ondasunei enbarazurik edo arriskurik ez eragiteko moduan izendatuko dira. Landare-hondakinak egun berean jasoko dira, eta zabortegira edo Udalak hondakinak birziklatzeko izendatutako lekura eramango dira. Salbuespen gisa, eta lan jakin batzuetarako, materiala modu globalean jaso ahal izango da hura amaitzean. Lantokiaren ezaugarriak kontuan hartuta garbituko da lantokia: bideak ekortzea, soropilak arrastelatzea, adarren oihanpeak garbitzea eta adar-multzoak, belarra eta abar garbitzea. Bideei eragiten dieten lan-eremuen kasuan, inausketaren, segaren edo bestelako lanen ondoren buxatuta gera daitezkeen hustubideak eta arekak babesteko eta garbitzeko beharrezko neurriak hartuko dira. Kasu guztietan eremua garbituko da, eta lorategiarekin zerikusirik ez duten elementuak kenduko dira. Betebehar horiek betetzen ez badira, udal arduradunak, segurtasun publikoagatik, beste enpresa bati agindu ahal izango dizkio inausketako	triturado. La quema de restos de vegetales estará prohibida salvo en circunstancias excepcionales, y en cualquier caso la empresa deberá proveerse de los permisos necesarios y dar los avisos procedentes. LIMPIEZA DEL LUGAR DE TRABAJO La empresa adjudicataria será la encargada de la limpieza en el lugar de trabajo. En las labores de poda, las ramas y la madera serán retiradas al ritmo de ejecución de los trabajos. La designación de lugares para el reciclado o triturado del material vegetal, o para el almacenamiento de madera, en espera de ser cargado, se realizará de tal modo, que no provoque ni molestias ni peligro para las personas o bienes. Los restos vegetales, se recogerán al mismo día y se transportarán a vertedero o lugar designado para el reciclaje de residuos, por el Ayuntamiento. De forma excepcional y para determinados trabajos se podrá hacer una recogida del material de forma global a la conclusión del mismo. El lugar de trabajo se limpiará teniendo en cuenta las características del mismo: barrido de caminos, rastrillado de césped, limpieza de sotobosque de ramas y limpieza de macizos de ramas, hierba, etc.. En el caso de zonas de trabajo que afecten a viales se tomarán las medidas necesarias para la protección y limpieza de sumideros y cunetas que puedan quedar obstruidos tras la poda, siega u otros trabajos. En todos los casos se realizará la limpieza de la zona incluyendo la eliminación de elementos ajenos al propio jardín. En caso de incumplimiento de estas obligaciones el responsable municipal podrá por motivo de seguridad pública encargar dichos trabajos de
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

edo segako hondakinak biltzeko eta gordetzeko lan horiek. Sortutako gastuak enpresa esleipendunari kenduko zaizkio edo ez zaizkio ziurtatuko. Udalaren esku-hartze horrek ez du enpresa salbuesten hirugarrenetik erantzukizunetik. LANDARE-HONDARREN APROBETXAMENDUA Inausketa- eta sega-produktu batzuk udalerriak aprobetxatu ahal izango ditu, udal-arduradunaren erabakiaren arabera. Udal-mugartearen mugen barruan konposta egiteko leku batean garraiatu eta biltegiatuko dira, egur birrindua egiteko erabiliko da edo, bestela, hondakindegia publikora bildu eta garraiatuko dira. INGURUNEARI LOTUTAKO BETEBEHARRAK Jabetza pribatuarekin muga egiten duten zuhaitzek eta landareek jabari publikoaren muga ez gainditzeko ahalegina egingo da. Inausketa edo apeo arriskutsuak edo gaizki kokatuak egiteko esku-hartze oro beharrezko neurriak hartu ondoren egingo da. Egitura nagusia eta enborra soken bidez desmuntatuko dira. Inausketa-lanak berekin dakar hiri-altzariak eta eraikitako elementuak errespetatzeko eta zaintzeko betebeharrak betetzea. Enpresa esleipendunak, bere lana egitean, eragina izan badezake ur-, saneamendu-, elektrizitate-, seinaleztapen- edo telekomunikazio-zerbitzuen sareetan, eraginpeko emakidadunari jakinarazi beharko dio, lanak hasi baino 10 egun natural lehenago. Udalak lantokian zerbitzu-sareak daudela jakinarazi ahal izango du, baina horrek ez du kontratista salbuesten horri buruzko beharrezko informazioa eskuratzeko eta dagokion zerbitzuari jakinarazteko erantzukizunetik. Enpresa esleipendunak lantoki berean beste enpresa batzuek egin ditzaketan esku-hartzeen berri izan beharko du, eta biak ados jarriko dira haiek	recogida y depósitos de los restos de poda o siega a otra empresa. Los gastos originados se deducirán o no se certificarán a la empresa adjudicataria. Esta intervención municipal no exime a la empresa de su responsabilidad para con terceros. APROVECHAMIENTO DE RESTOS VEGETALES Ciertos productos de poda y siega, pueden ser aprovechados por el municipio según decisión del responsable municipal que determinará su transporte y almacenamiento en un lugar dentro de los límites del término municipal para la elaboración de compost, para la producción de triturado de madera o en caso contrario recogidos y transportados al vertedero público. OBLIGACIONES LIGADAS AL MEDIO El arbolado y los vegetales limítrofes con la propiedad privada se procurará que no sobrepasen el límite del dominio público. Toda intervención de poda o apeo peligrosos o mal situados se realizará una vez que se hayan tomado las medidas necesarias. La estructura principal y el tronco se desmontará con cuerdas. El trabajo de poda lleva consigo el cumplimiento de obligaciones de respeto y cuidado del mobiliario urbano y elementos construidos. La empresa adjudicataria, que en el desarrollo de su trabajo, pudiera afectar a redes de servicios como agua, saneamiento, electricidad, señalización o telecomunicaciones, deberá comunicarlo al concesionario afectado con 10 días naturales antes de la fecha de comienzo de los trabajos. El Ayuntamiento podrá informar de la existencia de redes de servicios en el lugar de trabajo, lo que no exime al contratista de su responsabilidad de procurarse la información necesaria al respecto y notificarla al servicio afectado. La empresa adjudicataria deberá tener constancia de las posibles intervenciones de otras empresas en el mismo lugar de trabajo y ambas se pondrán de acuerdo
---	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

koordinatzeko. MAKINERIA ETA MATERIALA Mantentze lanetan, adjudikazioaren kontura izango da lanak behar bezala seinaleztatzea, eta behar diren elementu guztiak eduki beharko ditu, hala nola obra hesiak, trafiko seinaleak, lanen informazio kartelak eta abar, behar den moduan egiteko adina. Zerbitzuan sartu behar dira merkatuan diren teknika eta tresneria guztiak, beharrezkoak lanen kalitate hoberena lortzeko. Sistema horiek ahal dela izango dira mekanikoak, eta zehatz deskribaturik egongo dira eskaintzan. Adjudikaziodunak behar diren makina eta ekipo guztiak jarri beharko ditu zerbitzua behar bezala emateko. Hau da, egunerokotasunean ibiltzen den ibilgailuaz aparte, ureztatze eta garbiketarako balio duen ibilgailu bat ere beharko da. Egindako kimaketekin egur birrindua egingo denez, beharretara egokitutako makina beharko da. Makina guztiek beren xederako eskatzen diren baldintzak izango dituzte, eta errespetatu beharko dute zaraten (soinu emisio txikiko makinaren erabilera), kutsaduraren eta segurtasunaren arloan indarrean dagoen araudiak ezarritakoa. Adjudikaziodunak ekarri beharko ditu kontratatutako zerbitzua egoki emateko behar diren gurdi, erreminta eta tresnak, eta dagozkion erreserbak edukiko ditu, sortzen diren gorabehera normalak osatzeko. Lizitatzailleak bere eskaintzan adierazi beharko du kontraturako jarritako materiala eskusiboa den edo ez. Edozein kasutan ere, kontratuaren iraunaldian udalari % 100ean eskaini zaizkion makinak ezin izango dira ezelan ere erabili udalaz	para la coordinación de las mismas. MAQUINERIA Y MATERIAL En los trabajos de mantenimiento será por cuenta del adjudicatario la señalización correcta de los trabajos, que deberá disponer de todos los elementos necesarios como vallas de obra, señales de tráfico, carteles informativos de las tareas, etc., en número suficiente para su correcta realización. El servicio debe comprender todas las técnicas y útiles existentes en el mercado necesarios para la obtención de una calidad óptima de los trabajos. Dichos sistemas serán preferentemente mecánicos y estarán descritos con detalle en la oferta. El adjudicatario deberá aportar la totalidad de maquinaria y equipos necesarios para la correcta prestación del servicio. Es decir, además del vehículo que circula en el día a día, será necesario un vehículo para riego y limpieza. Con las podas realizadas se realizará un triturado de madera, por lo que se necesitará una máquina adaptada a las necesidades. Toda la maquinaria tendrá las condiciones requeridas para el fin a que esté destinada y deberá respetar lo establecido por la normativa vigente en materia de ruidos (utilización de maquinaria con bajas emisiones sonoras), contaminación y seguridad. El adjudicatario deberá aportar cuantos carros, herramientas y útiles se precisen para una buena realización del servicio contratado, y dispondrá de las reservas correspondientes para suplir las normales incidencias que surjan El licitador en su oferta deberá indicar la exclusividad o no del material aportado al contrato. En todo caso, aquella maquinaria que esté dedicada al 100 % al Ayuntamiento durante la duración del contrato no podrá utilizarse en ningún caso para la
---	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

kanpoko beste zerbitzu batzuk emateko, udalaren berariazko agindua edo baimena izan ezean. Esleipendunak nahitaez jarri beharko du bere kontura eta ezelako konpentsazio ekonomiko barik kontratan jasotako edozein material, baldin eta kontratan baja ematen badu material kontsumitu egin delako, lapurtu egin dutelako, hondatu egin delako edo beste edozein arrazoi dagoelako. Esleipendunaren ardura izango da behar diren mantentze lanak egitea, makinak egoera onean egon daitezen. 14. artikulua Ingurumen baldintzak 14.1. Bildutako hostoak Lorezaintza zerbitzuko langileek kalean bereizita bildutako frakzioak mantentzea eta modu egokian isurtzea bermatu beharko dute. kudeatzaile baimenduek tratatuko dituzte(GARBIGUNE-Ordizia edo Ormaiztegi) Hostoen kasuan, “Bere naia”-ko materia organikoko edukiontzietara bota behar dira, beti ere beste hondakinekin nahastuta ez badaude. Kasu horretan, errefusa edukiontzira (Ormaiztegi-EKILORE) bota behar dira. Egiaztatzea: Hondakinen kudeaketa plana aurkeztu beharko da 14.2. Ingurumen kudeaketa Ingurumen kudeaketa praktika onak zainduko direla bermatuko da kontratua burutzean. Horretarako Ingurumen Kudeaketa Sistema baten bidez egiaztatu ahalko da (EMAS mota, ISO 14001, Ekoscan). Egiaztapena: enpresak Ingurumen Kudeaketako Sistemaren ziurtagiria aurkeztu beharko du (EMAS mota, ISO 14001, Ekoscan). 14.3. Kalitate kudeaketa ISO 9001 ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da lizitatzailerak kalitate-kudeaketako sistema ezarria	prestación de otros servicios ajenos al mismo, salvo orden o autorización expresa del Ayuntamiento. El concesionario tendrá la obligación de reponer por su cuenta y sin compensación económica alguna, cualquier material incluido en la contrata y que, por su consumo, sustracción, deterioro o cualquier otra circunstancia causa baja en el mismo. Será de responsabilidad del concesionario realizar las labores de mantenimiento necesarias para que la maquinaria se encuentre en un estado general bueno. Artículo.14. Requisitos medioambientales 14.1. Recogida hojas El personal de jardinería deberá garantizar el mantenimiento de las fracciones que se recojan separadamente en la vía pública y su correcto vertido. Serán tratados por gestores autorizados (GARBIGUNE de Ordizia o de Ormaiztegi). En el caso de las hojas, estas se depositarán en los contenedores de materia orgánica de “Bere naia”, siempre que no están mezclados con otros residuos, en cuyo caso se depositaran en el contenedor de materia resto (Ormaiztegi-EKILORE) Verificación: Deberá presentarse un plan de gestión de residuos. 14.2. Gestión medioambiental Se garantizará la aplicación de forma sistemática de buenas prácticas de gestión ambiental en la ejecución del contrato, acreditables mediante un sistema de Gestión Ambiental certificado para el servicio (tipo EMAS, ISO 14001, Ekoscan). Verificación: La empresa deberá adjuntar el certificado del Sistema de Gestión Ambiental (tipo EMAS, ISO 14001, Ekoscan). 14.3 Gestion de calidad Mediante el certificado ISO 9001 se acreditará que el licitador dispone de un sistema de gestión de la
---	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

eta eraginkorra duela, bere jarduerak planifikatu, kontrolatu eta etengabe hobetzeko. Egiaztapena: ISO 9001 kalitate-kudeaketako sistemaren araua, indarrean dagoen edizioan, edo baliokidea. 14.4. Laneko segurtasun eta osasuna ISO 45001 ziurtagiriaren bidez egiaztatzen da lizitatzailerak laneko segurtasun eta osasunaren kudeaketa-sistema ezarria eta eraginkorra duela, lan-arriskuak prebenitzeko, jarduerak segurtasunez planifikatu eta gauzatzeko eta etengabeko hobekuntza bermatzeko. Egiaztapena: ISO 45001 laneko segurtasun eta osasunaren kudeaketa-sistemaren araua, indarrean dagoen edizioan, edo baliokidea. 14.5. Euskal Autonomia Erkidegoko Produktu eta Eraikuntza Hondakinen Ekoizleen eta Kudeatzaileen Erregistroa (ROPO) Lizitatzailerak edo kontratua gauzatzeko duen enpresak Euskal Autonomia Erkidegoko Produktu eta Eraikuntza Hondakinen Ekoizleen eta Kudeatzaileen Erregistroan (ROPON) alta emanda egon beharko du, indarrean dagoen araudiaren arabera. Egiaztapena: Baldintza hori egiaztatzeko dagokion inskripzioa edo administrazio-egiaztageria aurkeztu beharko da. 14.3. Bitarteko mekanikoen ezaugarriak Kutsadura akustikoa eta ingurumen kutsadura ahalik eta gehien murrizteko bitarteko teknikoak aztertuko dira. Horrela, erabiliko den makineria zehaztuko da, baita zarata mailak, erregai edo mota, kontsumoa, CO2 isurketak... 15. artikulua Enpresa adjudikaziodunak ordaindu beharreko gastuak Gastu hauek enpresa adjudikaziodunak bakarrik ordainduko ditu:	calidad implantado y eficaz, que le permite planificar, controlar y mejorar de forma continua sus actividades. Verificación: Norma ISO 9001 sobre sistemas de gestión de la calidad, en su edición vigente, o equivalente 14.4. Seguridad y salud en el trabajo Mediante el certificado ISO 45001 se acreditará que el licitador dispone de un sistema de gestión de la seguridad y salud en el trabajo implantado y eficaz, que le permite prevenir los riesgos laborales, planificar y desarrollar sus actividades de forma segura y garantizar la mejora continua. (). Verificación: Norma ISO 45001 sobre sistemas de gestión de la seguridad y salud en el trabajo, en su edición vigente, o equivalente. 14.5. Registro de Productores y Gestores de Residuos de Construcción y Demolición de la Comunidad Autónoma del País Vasco (ROPO). El licitador o la empresa que vaya a ejecutar el contrato deberá estar inscrito en el Registro de Productores y Gestores de Residuos de Construcción y Demolición de la Comunidad Autónoma del País Vasco (ROPON), de conformidad con la normativa vigente Verificación: El cumplimiento de este requisito deberá acreditarse mediante la presentación de la correspondiente inscripción o certificación administrativa. 14.6. Características de los medios Se estudiarán los medios mecánicos más adecuados para evitar al máximo la contaminación acústica y ambiental. En este sentido, se detallará la maquinaria a emplear, los niveles de ruido que genera, tipo de combustible o energía, consumo, emisiones de CO2, etc. Artículo.15. Gastos por cuenta de la empresa adjudicataria Serán de cuenta exclusiva de la empresa adjudicataria:
--	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

- Aipatutako kontserbazio, mantenu, egokitzapena eta garbiketa lan guztiak. - Lanak egiteko beharrezkoak diren bitarteko mekaniko guztiak, eta horien konponketa eta ordezkapena. - Orokorrean instalazio finkoak jabetzan edo alokairuan eskuratu eta mantentzeko gastuak. - Kontratutako zerbitzuak emateko behar diren langile guztien soldatak, aseguruak eta gainerako gastuen ordainketa (araudi ofizialaren arabera), bai eta horien laneko arauzko uniformeena ere. - Ibilgailuak eta bitarteko mekanikoak erabiltzetik sortutako gastuak: horien amortizazioa, erregaiak, olioak, eta mantenuko gastuak, konponketak eta abar. - Zerbitzua emateak dakartzan gastu guztiak, baita lanerako behar den dokumentazioa tramitzeko gastuak ere (BEZ ere bai). - Udal zerbitzuek hala eskatuta, bertako teknikarien edo delegatutako entitateen bitartez egiten dituzten kalitate eta kantitate kontrolerako prozeduretatik eratorritako gastuak. - Segurtasun eta higiene neurriak aplikatzetik eratorritako gastuak, eta baita enpresaren arriskuen planari erantzunez pertsonak babesteko ekipoenak ere. - Agiri honetan jasotako lanak egiterakoan enpresa adjudikaziodunak kaltetutako edo gaizki erabilitako edozein udal ondasun jaso, ordezkatzeko edo berritzea. - Udal makineriaren mantenuko gastu guztiak - Pertsonak eta ondasunak istripurik eta/edo kalterik izan ez dezaten kontratistak neurri prebentiboak hartuko ditu. Berdeguneetan, udal eraikinetan eta Udalaren jabetzako gainerako elementuetan eragindako kalteak	- La realización de todos los trabajos necesarios para la conservación, mantenimiento, adecuación y limpieza mencionados. - La disposición de todos los medios mecánicos necesarios para la realización de los trabajos, así como su reparación y reposición. - Los gastos derivados de la adquisición y mantenimiento de las instalaciones fijas en su totalidad, ya sean en régimen de propiedad o en régimen de alquiler. - El pago de los haberes, seguros y demás gastos, de acuerdo con la Normativa Oficial de todo el personal necesario para la prestación de los servicios contratados, así como sus uniformes de trabajo reglamentarios. - Los gastos de utilización de los vehículos y medios mecánicos, tanto su amortización como consumo de carburantes, aceites, y gastos de mantenimiento, reparaciones, etc. - Todos los gastos inherentes a la prestación de los servicios y tramitación de los documentos que a ellos se refiere, incluso el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA). - Los derivados de los procedimientos seguidos en los controles de calidad y cantidad que se realicen por exigencia de los servicios municipales, a través de sus técnicos o Entidades Delegadas. - Los derivados de la aplicación de medidas de seguridad e higiene, así como los equipos de protección individual que responden al plan de riesgos elaborado por la empresa. - La recepción, sustitución o renovación de cualquier bien municipal dañado o afectado por el mal uso del mismo que haya realizado la empresa adjudicataria en la realización de los trabajos objeto de este Pliego. - Todos los gastos de mantenimiento de la maquinaria municipal. - El contratista adoptará las medidas preventivas necesarias para evitar accidentes y/o perjuicios de todo orden sobre personas y bienes. Los daños y perjuicios ocasionados en cualquiera de los elementos de los espacios verdes, edificios
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

enpresa adjudikaziodunaren ardura izango dira, enpresaren utzikeria edo erruagatik gertatu bada, edo agiri hau ez betetzeagatik edo lanak behar ez bezala erabiltzeagatik - Kontratu hau arautzen duten Administrazio-klausulen Agiriko eta Baldintza Teknikoen Agiriko gainerako ataletan gastutzat jotako gastu guztiak. 16. artikulua Udalak ordaindu beharreko gastuak Udalak ordaindu beharreko gastuak soilik urteko zuhaitzak eta zuhaixkak izango dira eta bandalismoarengatik egin behar diren birlandaketak. Udalak ordainduko du ureztaketarako ura eta ur-horniduraren sare orokorraren mantenua, betiere enpresa esleipendunaren erabilera okerragatik gertatu ez bada kaltea, baita ere ureztatze materiala hornitzea. 17. artikulua Proposamen teknikoa 17.1. Memoria teknikoa Zerbitzuaren memoria bat aurkeztuko da gutxienez honako atal hauek jasoko dituen: 1. Lan plan zehatza, plegu honetako 3 klausulan aipaturiko zerbitzu bakoitzari dagokiona eta eskaintzen diren hobekuntzei dagozkiona, udal zerbitzuek jarraipen eta kontrola behar bezala egiteko moduko informazioarekin. Bertan jasoko dira txandak, ordutegiak, langile bakoitzak erabiliko makineria, ibilbidea, eskuzko garbiketa... 2. Egutegi zehatza eta lan- plana, plegu honetako 3 klausulan aipaturiko zerbitzuen eta eskaintzen diren hobekuntzei dagozkiona, 15 egun baino gehiagoko maiztasunarekin eta udal zerbitzuek jarraipen eta kontrola behar bezala egiteko moduko informazioarekin.	municipales y demás elementos de propiedad municipal, serán responsabilidad de la empresa adjudicataria cuando se deban a negligencia, culpa o incumplimiento del presente pliego, así como por una inadecuada ejecución de las labores. - En general todos los así considerados en el resto de apartados de los Pliegos de Cláusulas Administrativas y Prescripciones Técnicas que rigen el contrato. Artículo.16. Gastos por cuenta del ayuntamiento Correrán a cuenta del Ayuntamiento solo la compra de los árboles y arbustos y las replantaciones que hay que hacer por vandalismo. Serán por cuenta del Ayuntamiento el consumo de agua para riego y el mantenimiento de la red general de abastecimiento de agua (salvo daños por mal uso por parte de la empresa adjudicataria), así como el suministro de material de riego Artículo.17. Propuesta técnica 17.1. Memoria técnica Se presentará una memoria explicativa del servicio que contendrá como mínimo los siguientes documentos: 1. Plan de trabajo detallado relativo a cada servicio a prestar de los incluidos en el punto 3 del presente pliego técnico y de las posibles mejoras ofertadas, que cuente con la suficiente información para que facilite a los servicios municipales realizar el seguimiento y control de los trabajos. Turnos, horas, maquinaria a utilizar por cada operario, itinerario, itinerario barrido manual, etc. 2. Calendario detallado y plan de trabajo de los servicios a prestar con una periodicidad superior a 15 días de los incluidos en el punto 3 del presente pliego técnico, y de las posibles mejoras ofertadas, que cuente con la suficiente información para que facilite a los servicios municipales realizar el seguimiento y control de los trabajos.
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

3. Zerbitzuko langileentzako formakuntza-plana (lorenzaintza, inausketa, makinaren erabilera, segurtasuna eta osasuna, ingurumena...) 4. Hondakinen kudeaketa plan zehatza, bai herri bidean jasotakoena bai lorezaintza zerbitzuak berak sortutakoena. 5. Hobekuntza proposamenak. 6. Kalitate eta kontrol sistema plangintza. B "Memoria" izeneko gutunazalean ez da, inolaz ere, proposamen ekonomikoa jasoko eta ezta ere automatikoko kuantifika daitezkeen esleipen-irizpideen inguruko daturik ere, horiek C gutunazalean jaso behar baitira. 17.2. Proposamen ekonomikoa 1. Urteko proposamen ekonomikoa, BEZ barne III. LANAK GAUZATZEKO BALDINTZA TEKNIKO BEREZIAK 18. artikulua Egin beharreko lanak zehaztea Jarraian zerrendatzen dira egin beharreko lanak. Maiztasunak orientagarritzat hartu beharko dira, eta Udalaren iritziz, egindako planaren barruan berretsi edo aldatuko dira. 18.1. Aholkularitza Esleipendunak lorezaintzaren eta berdeguneen arloko aholkularitza-zerbitzua eman beharko du. Horretarako, mantentze-lanak eta hobekuntzak egiteko beharrezkoak diren ideiak eta proposamen teknikoak aurkeztuko ditu. Era berean, beharrezkoa denean, jarduketa edo hobekuntza jakin bat garatzeko proiektuak, memoriak edo bestelako dokumentazio teknikoak prestatuko ditu. 18.2. Mantentzea edo kontserbatzea Horri dagokio berdeguneak, parkeak eta lorategiak egoera botaniko eta apaingarri ezin hobean mantentzeko lanak egitea; horrela, denborak aurrera egin ahala, hobetu egingo dira lehen	3. Plan de formación para el personal adscrito al servicio (jardinería, poda, utilización de maquinaria, seguridad y salud, medioambiente...) 4. Plan detallado de gestión de residuos, tanto de los recogidos en la vía pública como de los originados por el propio servicio de jardinería. 5. Propuesta de mejoras 6. Plan de sistema de calidad y control En ningún caso deben incluirse en el sobre B "MEMORIA" la proposición económica o cuales quiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el sobre C. 17.2. Propuesta económica 1. Propuesta económica por año IVA incluido. III. CONDICIONES TECNICAS PARTICULARES DE LA EJECUCION DE LOS TRABAJOS Artículo.18. definición de los trabajos a realizar Se relacionan a continuación las labores a realizar. Las frecuencias se deberán tomar como orientativas, quedando a juicio del Ayuntamiento su confirmación o modificación dentro del Plan elaborado. 18.1. Asesoramiento La empresa adjudicataria deberá prestar un servicio de asesoramiento en materia de jardinería y gestión de zonas verdes. Para ello, presentará las ideas y propuestas técnicas necesarias para la ejecución de labores de mantenimiento y mejora. Asimismo, cuando sea necesario, elaborará proyectos, memorias u otra documentación técnica destinada al desarrollo de actuaciones o mejoras específicas. 18.2. Mantenimiento o conservación Corresponde a este las labores para mantener las zonas verdes, parques y jardines en perfecto estado botánico y ornamental, de tal forma, que en éstas se aprecie, con el paso del tiempo, una mejora de las
--	---



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

aipatutako ezaugarriak, bai eta basafaunaren eta landatutako azalaren hazkundeari dagozkionak ere. <i>18.2.1. <u>Garbiketa lanak</u></i> Berdeguneetako soropilak, belardiak, ezpondak, zuhaixka-multzoak, lore-multzoak, heskaiak, zuhaiztiak eta zoru geldoak txukun garbitu beharko dira, ezartzen den aldiriarekin arabera, lorategitik kanpoko elementuak kentzea barne hartuta, baita gorotzak ere. Pilarrenea eta Txomenareneko parkeetako orriak behar besteko maiztasunez bilduko dira, soropila ez kaltetzeko, eta zehazten diren lekuetan, areka, bide eta hustubideetatik kenduko dira. <i>18.2.2. <u>Soropilak mantentzea</u></i> Belarra sektore jakin batean eta aldeek adostuta ebakiko da, azalera bakoitzerako aplikatutako gutxieneko aldizkotasunarekin. Belar mozketa frankoak eta uniformeak izango dira, eta errematea oztopo eta trinkoen inguruan moztuko da. Sega-makina helikopteroz egindako ebaketak lurlean utzi ahal izango dira, baldin eta belar-txingarrak uniformeke banatzen badira. Belar mozketak denboran modu logikoan egingo dira. Denboran hurbilegi dauden bi ebaki bakar gisa hartuko dira. Bordurak ebakitzea: gutxienez urtean behin ebaki bertikala egingo da, inoiz ez herbizidarekin. Soropilak berriz ereingo dira udal-teknikariak zehaztutako eremu degradatuen gainean. Landare inbaditzaile monokotiledoneoren bat edo dikotiledoneoren bat agertzen bada, landare hori	características antes citadas, así como de las referidas al incremento de la fauna silvestre y superficies plantadas. <i>18.2.1. <u>Labores de limpieza</u></i> Los céspedes, praderas, taludes, macizos de arbustos, macizos de flores, setos, bosquetes, suelos inertes en zonas verdes, deberán presentar un buen estado de limpieza según la periodicidad que se establezca, estando incluida la eliminación de elementos extraños al propio jardín incluso excrementos. La recogida de hojas de los parques Pilarrenea y Txomenane se realizará con la frecuencia necesaria para evitar daños al césped y en los lugares que se determine, a su vez, se eliminarán las mismas de cunetas, caminos y sumideros. <i>18.2.2. <u>Mantenimiento de céspedes</u></i> El corte de hierba será efectuado con la periodicidad mínima aplicada para cada superficie en un sector determinado y consensuada por las partes. Los cortes de hierba serán francos y uniformes e incluirán el corte de remate alrededor de obstáculos y macizos. Los cortes con segadora helicoidal podrán ser dejados en el terreno con la condición de que las briznas de hierba sean repartidas uniformemente. Los cortes de hierba serán espaciados de forma lógica en el tiempo. Dos cortes demasiado próximos en el tiempo se considerarán como uno solo. El recorte de borduras: se realizará como mínimo, una vez al año, por corte vertical, nunca con herbicida. La resiembra de céspedes se efectuará sobre zonas degradadas definidas por el técnico municipal. Ante la aparición de alguna planta invasora monokotiledónea o dikotiledónea se puede
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

eskuz kentzea erabaki daiteke. Soropilak udaberrian eskarifikatuko dira, ahal dela. Soropilak urtean behin edo bitan aireztatu daitezke, udazkenean eta udaberrian. <u>18.2.3. <i>Landaretza espontaneoko ezpondak eta berdeguneak mantentzea</i></u> Zuhaixkarik gabeko belarrez estalitako ezpondak sega-makinaz edo sasi-garbitzeko makinaz ebakiko dira, eta ebaketa-maiztasun bat ezarriko da, sega-hondarrak behar bezain txikiak eta hautemanezinak badira eta soropilaren hazkundera kaltetzen ez badute. Zaborrak ezkuta ditzaketen sasi eta egur hilez estalita badaude ezpondak, ezabatu egingo dira eta zabortegira eramango dira, zuhaixka eta zuhaitz txikiak errespetatuz beti. <u>18.2.4. <i>Zuhaixka-multzoak mantentzea</i></u> Zuhaixka-eremuetako lurzorua belarrez garbituko da, aldiari behin eta urtean 4 aldiz gutxienez. Estalki bigungarrik ez badu, ukipen- eta jorratze-lanak egingo dira neguko hilabeteetan, eta, ondoren, materia organikoa bigungarrituko da. Konposta, aurreko inausketetako zurezko hondar birrinduak edo pinu-azala izan daitezke, 10 cm baino gehiagoko lodiera dutenak, eta zuhaitz eta zuhaixken lepoa bigungarrik gabe utziko da. Bigungarria dagoen lekuetan, urtero, neguan, lodierari eusteko behar den ekarpena egingo da. Zuhaixkak ongarrantzea, ahal dela, organikoa izango da, eta beharrezkoa den kasuetan erabiliko da. Landareen osasunerako tratamenduak landare bakoitzeko izurrien edo gaixotasunen agerpenaren arabera izango dira, eta aplikatu beharreko produktuaren berezko ezaugarrien arabera	determinar una eliminación manual de la misma. El escarificado de céspedes se realizará preferentemente en primavera. La aireación de céspedes se puede realizar una o dos veces al año, en otoño y primavera. <u>18.2.3. <i>Mantenimiento de taludes y zonas verdes de vegetación espontánea</i></u> Los taludes cubiertos de hierba sin vegetación arbustiva se segarán con segadora o con desbrozadora y se establecerá una frecuencia de corte de tal forma que los restos de siega puedan ser dejados en el lugar si son suficientemente pequeños, imperceptibles y no dañan el crecimiento del césped. Si los taludes están recubiertos de zarzas y madera muerta que puedan ocultar basuras serán eliminados y llevados a vertedero respetándose siempre los arbustos y arbolado de pequeño tamaño. <u>18.2.4. <i>Mantenimiento de macizos de arbustos</i></u> El suelo de las zonas de arbustos se limpiará de hierbas, periódicamente y con una frecuencia mínima de 4 veces/año. Si no posee un recubrimiento con acolchado se realizará un entrecavado y escarda en los meses de invierno y posteriormente se aplicará un acolchado de materia orgánica pudiendo ser compost, restos triturados de madera procedente de las podas anteriores o corteza de pino, siendo más o menos de 10cm de espesor y se dejará libre de acolchado el cuello de los árboles y arbustos. Donde exista el acolchado, cada año en invierno se realizará el aporte necesario para mantener el espesor. El abonado de arbustos será preferentemente orgánico y se utilizará en aquellos casos en los que haya necesidad. Los tratamientos fitosanitarios vendrán en función de la aparición de las plagas o enfermedades de cada planta y la frecuencia dependerá de las características propias del producto a aplicar. El
--	--



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

izango dira maiztasuna. Erabili beharreko produktuak ingurumena errespetatuko du. Zuhaixkak espezie bakoitzarentzat egokia den unean inausiko dira, eremua moztu ondoren, eta landare-hondarrak eta egur hilak kenduko dira. Urtebete baino gutxiagoko landareak astean behin edo bitan ureztatuko dira, baldintza atmosferikoen arabera. Udal teknikariak ikusi ondoren aterako dira hildako landareak. Eta landaketa berria udal-teknikariarekin definituko da. Ezin izango da herbizidarik erabili jorrek egiteko, eta eskuzkoak edo bestelakoak izan beharko dute. <u>18.2.5. <i>Zuhaixka isolatuak eta topiara-irudiak mantentzea</i></u> Zuhaixka isolatuek belarrik gabeko enborraren oinarria izango dute, bai eta mulch edo substratu organikoko geruza bat ere. Une egokian egingo dira, espeziearen eta haren apaindura-funtzioaren arabera. Topiaria irudiak badira, gutxienez bi aldiz moztuko dira urtean udaberrian eta uda amaieran. Lorezko zuhaixkak badira, garaia eta loratze mota hartuko dira kontuan, urteko loraketa gal ez dadin. Adibidez, ezin izango dira hosto iraungiko magnoliak, lorea galtzen baitute. <u>18.2.6. <i>Heskaiak mantentzea</i></u> Heskaiak, gutxienez, bi aldiz ahal izango dira urtean, ekaina eta abuztua inguruan. Apurtutako adarrak eta hildako zura sistematikoki inausi behar dira. Heskaien oinarria mulch edo substratu organikoko geruza bat duten zuhaixken antzera mantenduko da.	producto a utilizar será respetuoso con el medioambiente. Las podas de arbustos se realizarán en el momento adecuado para cada especie tras la siega de la zona e incluirá la eliminación de los restos vegetales y madera muerta. Las plantas de menos de un año se regarán una o dos veces por semana según las condiciones atmosféricas. Las plantas muertas se sacarán una vez vistas por el técnico municipal. Y se definirá la nueva plantación con el técnico municipal. No se podrán utilizar herbicidas para realizar las escardas, debiendo ser estas manuales o de otro tipo. <u>18.2.5. <i>Mantenimiento de arbustos aislados y figuras de topiaria</i></u> Los arbustos aislados tendrán la base del tronco libre de hierbas y un aporte de mulch o capa de sustrato orgánico. Se podarán en el momento adecuado dependiendo de la especie y de su función ornamental. Si son figuras de topiaria se recortarán al menos dos veces por año en primavera y finales de verano. Si son arbustos de flor, se tendrá en cuenta la época y tipo de floración para que no se pierda la floración anual. Por ejemplo, no se podarán las magnolias de hoja caduca, ya que pierden la flor. <u>18.2.6. <i>Mantenimiento de setos</i></u> Los setos se podarán mínimo dos veces por año alrededor de junio y agosto. Las ramas rotas y madera muerta se podarán sistemáticamente. La base de los setos se mantendrá igual que los arbustos con un aporte de mulch o capa de sustrato orgánico.
--	---



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Tamaina libreko landareak dituzten heskaietan edo erdibitzaileetan, landatutako espezieari egokitutako inausketa-mota bat ezarriko da. <i>18.2.7. <u>Lore-guneak mantentzea</u></i> Lore-mendigunea eta lorontziak urtean bitan landatuko dira: maiatzaren 15etik eta urriaren 15etik aurrera. Landatu aurretik, mendiguneak gutxienez 15 egunez egongo dira landararik gabe. Lurra palarekin biratuko da errotabateatu aurretik, eta ahal dela ongarri organikoa egingo da. Ureztatzea etengabea eta beharren arabera izango da. Mendiguneak urtean bitan profilatuko dira gutxienez. Sasoiko plantaren ondoan bi urtez behingo landareak edo landare bizizaleak landatu ahal izango dira, baita bizizaleak bakarrik ere, eta, horrela, mantentze-lanak murriztuko dira, udal teknikariarekin aldez aurretik adostuta. <i>18.2.8. <u>Zuhaitziak qune jakin batean mantentzea</u></i> Enpresa esleipendunak beti emango dio txostena udalari, zuhaitzek arriskurik badute. Denborale baten ondoren, zuhaitz inklinatuak tentetu egingo dira, ahal bada, eta udal-teknikariaren aginduekin ezabatu ahal izango dira. Zuhaitz gazteen kasuan, tutoreekin edo tenkatzaileekin, enpresak loturen egoera egiaztatuko du, haiek mantentzeko lekura joaten den bakoitzean, eta, beharrezkoa bada, horiek ordeztu edo berriro lotuko ditu. Urtebete baino gutxiagoko landaketak astean behin ureztatuko dira, beharrezkoa bada, baldintza	En los setos o medianas con plantas de porte libre se establecerá un tipo de podas adecuado a la especie plantada. <i>18.2.7. <u>Mantenimiento de macizos de flor</u></i> La plantación de macizo de flor y jardineras se realizará dos veces al año: a partir del 15 de mayo y del 15 de octubre. Antes de proceder a la plantación los macizos permanecerán al menos 15 días sin plantas. La tierra será girada con la pala antes del rotavateado y se realizará un abonado preferentemente orgánico. El riego será constante y según necesidades. El perfilado de macizos se realizará al menos dos veces al año. Se podrán plantar junto a la planta de temporada plantas bianuales o vivaces, incluso solo las vivaces, reduciendo así su mantenimiento, previo acuerdo con el técnico municipal. <i>18.2.8. <u>Mantenimiento de arbolado en una zona determinada</u></i> En todo momento la empresa adjudicataria dará informe al ayuntamiento, si los árboles presentan algún peligro. Tras un temporal los árboles inclinados se enderezarán, si es posible y podrán ser eliminados con la orden del técnico municipal. En el caso del arbolado joven, con tutores o tensores, la empresa comprobará el estado de las ataduras cada vez que acuda al lugar para su mantenimiento y, si es necesario, procederá a sustituirlas o a atarlas de nuevo. Las plantaciones de menos de un año se regarán una vez por semana si es necesario, en función de las
---	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

atmosferikoen arabera, eta hilean behin edo bitan urtebetetik bi urtera bitarteko landaketetan. Egur hilaren eta adar hautsien inausketa sistematikoki egingo da. Soropil edo belardietan dauden zuhaitz isolatuen azpian, zuhaitzaren enborra babestuko da enborreko babesgarriarekin edo zuhaitzaren inguruan bigungarri-uztai bat sortuz. Zirkunferentzia horrek 1,5 metroko diametroa izango du gutxienez, eta pinu azalez, multzez edo landare-hondakinez osatuta egongo da. Txorkoan landatutako eta babeslea duten zuhaitzetan, berrikusi eta/edo kendu egin beharko dira enborraren hazkundean eragiten badute. Artelatzen kasuan, kendu egin beharko dira, enborraren lepoari eta sustraiei kalte egin aurretik. <u>18.2.9. Lurzoru geldoak mantentzea</u> Legarra edo galtzada-harria duten eremuetan landaredia kenduko da eskuz edo beste metodo batzuk aplikatuz, eta ezin izango dira herbizidak izan. Ondoren, hondakin lehorrak kenduko dira. Hartxintzarrezko zoruak garbi eta nibelatuta mantenduko dira esku-hartze bakoitzaren ondoren. <u>18.2.10. Landareak birjartzea</u> Bandalismoz suntsitzen diren, izaera apaingarria galdu duten edo murriztu zaien mendigune, lorontzi edo lur gaineko landare guztiak birlandatuko dira, udal-teknikariak egiaztatu ondoren. Hildako landareen edo zuhaitzen zurkaizteak tokoa eta landare-hondarrak kentzea dakar. Landaketa-zuloa landare-lurrez beteko da, eta oinplanoa erantzita. Enpresa esleipendunak bere kontura birjarri beharko ditu mantentze- edo efikazia-faltagatik kalteak edo heriotzak jasan dituzten instalazio,	condiciones atmosféricas y una o dos veces por mes para las plantaciones de uno a dos años. La poda de madera muerta y ramas rotas se realizará sistemáticamente. Debajo de árboles aislados situados en zonas de césped o pradera, se protegerá el tronco del árbol con protector de tronco o con la creación de un aro de acolchado alrededor del árbol. Dicha circunferencia será como mínimo de 1,5m de diámetro y se compondrá de corteza de pino, mulch o restos vegetales. En árboles plantados en alcorque y que tengan protector se tendrán que revisar y/o retirar en caso de que afecte en el crecimiento del tronco. En el caso de los cubre alcorques, estos se tendrán que retirar antes de dañar al cuello del tronco y a las raíces. <u>18.2.9. Mantenimiento de suelos inertes</u> En zonas de grava o adoquín se procederá a la eliminación de vegetación manualmente o mediante la aplicación de otros métodos no pudiendo ser herbicidas. Posteriormente se retirarán los restos secos. Los suelos de gravilla se mantendrán limpios y nivelados tras cada intervención. <u>18.2.10. Reposición de vegetales</u> Se replantarán todas las plantas de macizos, jardineras o en plena tierra que se destruyan por vandalismo, hayan perdido o mermado su carácter ornamental, una vez comprobado por el técnico municipal. El apeo de vegetales o árboles muertos comprende la eliminación del tocón y restos vegetales. El agujero de plantación se rellenará de tierra vegetal y la planta repuesta. La empresa adjudicataria está obligada a reponer por su cuenta todas las plantas, arbustos y arbolado que haya sufrido merma o muerte por causas que sean
---	---



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

zuhaixka eta zuhaitz guztiak. <u>18.2.11. Izurrite eta gaixotasunen aurkako babesak</u> Edozein tratamendu egin aurretik, udal-teknikariari jakinaraziko zaio non tratatu behar den eta zer izurri edo gaixotasun dagoen. Enpresa esleipendunak erabakiko du noiz jardun, tratatu beharreko instalazioen eta baldintza meteorologikoen arabera. Beste tratamendu bat eska daiteke, lehen aplikazioaren arrakastaren edo porrotaren arabera. Enpresa esleipenduna izango da produktu fitosanitarioen gehiegizko edo okerreko aplikazioak eragindako kalteen erantzulea. Udalak eskubidea izango du beharrezko diagnostikoak eta parasitoen aurkako tratamenduak eskatzeko enpresa espezializatu bati, enpresa esleipendunaren zabarkeria nabarmenaren kasuan. <u>18.2.12. Belar-kentzeen tratamenduak</u> Ezingo da erabili herbizida kimikoen bidezko tratamendurik, pertsonen osasuna eta ingurumena errespetatzen ez baditu; halakorik ezean, jorrek egingo dira, eskuzko metodoak, metodo mekanikoak eta metodo termikoak erabiliz. Oso soropil zainduen kasuan, urteko tratamendua gomendatzen da. Hartxintxarrak, galtzada-harriak eta abar dauden eremuetan, inguruko landarediaren arabera aukeratuko dira tratamenduak, landaredi horrek eraginik izan ez dezan. Urteko zuhaixken eta landareen mendiguneetan, uneren batean, tratamenduren bat erabiltzea gomendagarria izan daiteke. Tratamendu orok udal-teknikariaren oniritzia izan beharko du.	atribuibles a la falta de mantenimiento o de eficacia. <u>18.2.11. Protección contra plagas y enfermedades</u> Antes de cualquier tratamiento el técnico municipal deberá ser informado del lugar a tratar y de la plaga o enfermedad existente. La empresa adjudicataria es la responsable de decidir el momento de actuación en función de las plantas a tratar y de las condiciones meteorológicas. Puede ser solicitado un nuevo tratamiento en función del éxito o fracaso de la primera aplicación. La empresa adjudicataria será responsable de los daños causados por aplicación excesiva o errónea de productos fitosanitarios. El Ayuntamiento se reserva el derecho de solicitar los diagnósticos necesarios así como los tratamientos antiparasitarios a una empresa especializada en el caso de negligencia manifiesta de la empresa adjudicataria. <u>18.2.12. Tratamientos de desherbados</u> No se podrán utilizar tratamientos con herbicidas químicos que no sean respetuosos con la salud de las personas y el medioambiente, en su defecto se realizarán escardas utilizando métodos manuales, mecánicos y térmicos. En el caso de céspedes muy cuidados puede ser recomendado un tratamiento anual. En las zonas de gravilla, adoquinado, etc., los tratamientos se elegirán en función de la vegetación circundante, de manera que no se vea afectada por el mismo. En los macizos de arbustos y plantas anuales en algún momento pudiera ser recomendado la aplicación de algún tratamiento. Todo tratamiento deberá tener el visto bueno del técnico municipal.
--	---



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

<u>18.2.13. Ureztatzeak</u> Landare-elementuak egunero ureztatuko dira, edo maiztasun egokiarekin, dauden baldintza edafoklimatikoaren eta espezieen arabera, landare-espezie guztiek lurrian aurkitu dezaten ohiko garapenerako beharrezkoa den ur-kantitate erabilgarria. Horretarako, enpresa esleipendunak uneoro eskuragarri izango du ureztatza bideratutako ibilgailua. Orientazio gisa, ureztatze maiztasunak honako hauek izango dira: - Soropila jarri berri den lekuetan, ihinztargailu mugikorrek edo mahukak erabiliko dira ureztatze; maiatzetik irailera, astean 2 edo 3 aldiz ureztatuko da, eta apirilean eta urrian, astean behin, ezarpenaren arrakastaren arabera. - Zuhaitz gazteak maiatzetik irailera ureztatuko dira astean behin, eta apirilean eta urrian hilean behin. Bigarren urteko zuhaitzak, apiriletik urrira, hilean behin. - Landatutako zuhaixkak, lehen urtean, astean behin edo bitan; gainerakoak, bi astean behin. - Sasoiko solairuko mendiguneak landaketaren hasieran ureztatuko dira egunero, eta ondoren, 2 edo 3 egunetik behin. Euria eginez gero, maiztasunak aldatu egiten dira, intentsitatearen arabera. <u>18.2.14. Abonatuak</u> Soropila organikoki ongarrituko da, eta urtean behin edo bitan egingo da aldez aurretik zehaztutako eremuetan, udal-teknikariarekin batera. Zuhaitzak landatzean, ongarri organikoaren 10 kg/m³ lur ordainduko da, zuhaitzaren sustraiekin zuzeneko kontakturik ez duen ongarri organikoarena, eta urtean behin 3 kg/zuhaiz,	<u>18.2.13. Riegos</u> Los elementos vegetales se regarán diariamente o con la frecuencia adecuada según las condiciones edafoclimáticas y de las especies existentes de manera que todas las especies vegetales encuentren en el suelo la cantidad de agua útil necesaria para su normal desarrollo. Para ello, la empresa adjudicataria dispondrá en todo momento del vehículo destinado al riego a su disposición. De modo orientativo las frecuencias de riego serán las siguientes: - Zonas de césped de nueva implantación el riego será con aspersores móviles o mangueras, de mayo a septiembre se regará 2 ó 3 veces por semana, y abril y octubre, una vez por semana en función del éxito de la implantación. - El arbolado joven se regará de mayo a septiembre con una frecuencia semanal, y en abril y octubre una vez al mes. El arbolado de segundo año, de abril a octubre, una vez al mes. - Los arbustos plantados, el primer año 1 ó 2 veces por semana, el resto una vez cada dos semanas. - Los macizos de planta de temporada se regarán al principio de la plantación a diario y posteriormente cada 2 ó 3 días. En caso de lluvia las frecuencias se ven modificadas en función de la intensidad de la misma. <u>18.2.14. Abonados</u> El abonado de céspedes será orgánico y se efectuará una o dos veces al año en las áreas previamente determinadas con el técnico municipal. El arbolado se abonará al realizar la plantación con una cantidad de 10 Kg/m³ de tierra, de abono orgánico que no tome contacto directo con las raíces del árbol y una vez al año 3 Kg/árbol, de abono
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

ongarri organikoarena, edo konpostaren bigungarri organikoa erabiliz. Zuhaixkak 3 kg/m² lurrekin edo 3 kg/m l-rekin ongarrituko dira landaketa egitean. Ondoren, ongarri organiko 1 kg zuhaixka bakoitzeko, edo heskai-metro lineala urtean behin, edo konpost-bigungarri organikoa erabiliz. Sasoiko solairuko landaketak egitean, ongarri organikoa 2 kg/m²-ko azalera izango da. Abonu mota udal teknikariak zehaztuko du eta Udalak emango du. 18.3. Inausketa Inausketa-lanak zuhaitz guztien gainean jardutea izango du helburu; besteak beste, lerrokadurakoak, berdeguneak, parkeak eta zuhaitzetan espezialista talde bat behar duten guztiak. Lan egiteko erabiliko diren lerrokadurak edo banako isolatuak urtero ezarriko dira bilera batean, lanen behin-behineko programarako eta horren egutegirako. Modu optimoan garatzeko aireko eta lurpeko espazio nahikoa duen eta beste hiri-elementurik oztopatzen ez duen zuhaiztia ez da urtero inausiko, arau orokor gisa. Inausketa puntualak eta beharrezkoak baino ez dira egingo, hau da, prestakuntza, garbitasuna, etab. Inausketak ez dira egingo zuhaitz gazteetan. Inausketen kasuan, inausketa modu horretan aurretik inausitako zuhaitzetan bakarrik egingo da, hala nola plazako ezkieetan, frontoi zaharreen, elizako lorategian, Pilarrenea parkean... eta Kale Nagusiko busaren geltokiko lorategiko eta "guraso elkartetik" gertuko lorategiko bananetan. Tirasabia-inausketen kasuan, udal-teknikariarekin inausi beharreko espezieak ezarriko dira, ahalik eta gehien saihestuz. Zigor auzoko haritzak eta kiroldegiko serbalak ez dira inausi behar, besteak beste, egiten ari diren bezala.	orgánico o utilizando acolchado orgánico de compost. Los arbustos se abonarán con 3 Kg/m² de tierra o 3 Kg/m.l. al realizar la plantación. Posteriormente 1 Kg. de abono orgánico por arbusto, o metro lineal de seto una vez al año o utilizando acolchado orgánico de compost. Al realizar las plantaciones de planta de temporada la cantidad de abono orgánico será de 2 Kg/m² de superficie. El tipo de abono será determinado por el técnico municipal y suministrado por el Ayuntamiento. 18.3. Poda La labor de poda tendrá como objetivo actuar sobre la totalidad del arbolado, entre los que se incluyen, de alineación, de zonas verdes, de parques y todos aquellos que requieran la presencia de un equipo de especialistas en arbolado. Las alineaciones o individuos aislados sobre los que se vaya a actuar se establecerán anualmente en una reunión para el programa provisional de trabajos, y el calendario del mismo. El arbolado que tenga espacio aéreo y subterráneo suficiente para su desarrollo óptimo y no interfiera con ningún otro elemento urbano no se podará anualmente como norma general, sólo se realizarán las podas puntuales y necesarias de formación, limpieza,... No se realizarán las podas a muñón y a tirasabias en arbolado joven. En el caso de podas a muñón solo se realizará en aquellos árboles previamente podados de esta manera, como los tilos de la plaza, frontón viejo, jardín de la iglesia, parque Pilarrenea... y los plátanos del jardín de la parada del bus de la calle Mayor y del jardín cercano a "Guraso elkartea". En el caso de podas a tirasabias se establecerán las especies a podar con el técnico municipal, evitando lo máximo posible las mismas. No debiendo podar los robles del barrio de Zigor y los serbales del polideportivo, entre otros, tal y como se vienen haciendo.
---	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

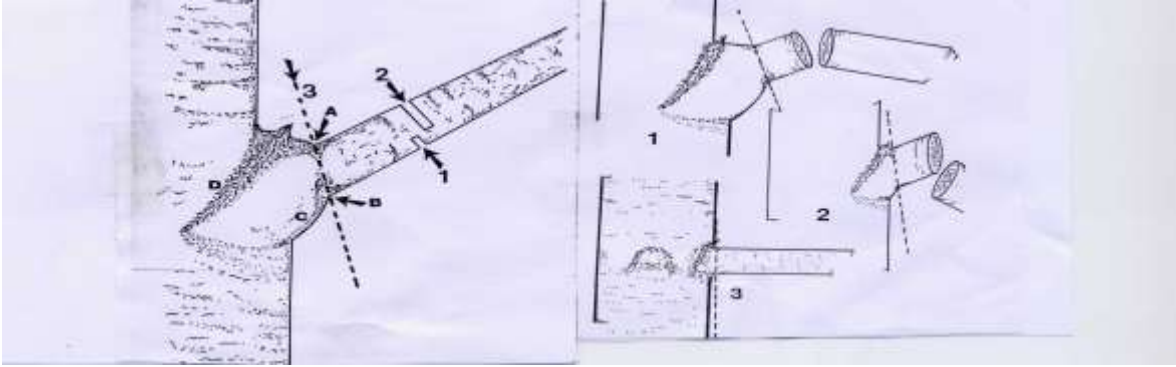
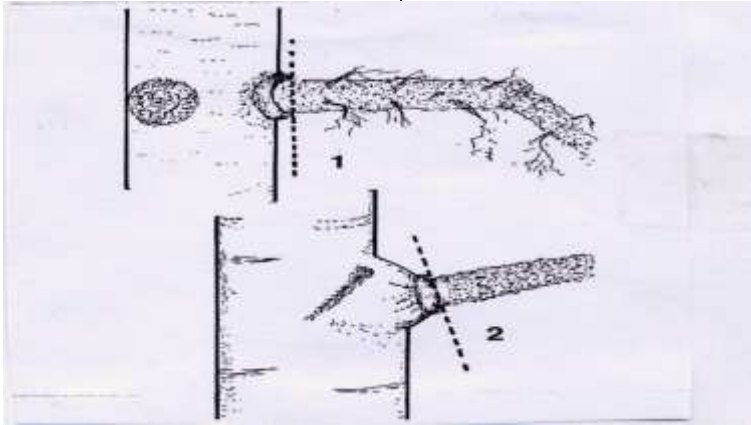
Zuhaitz berriak aukeratzekoan, aireko eta lurpeko espazioa hartuko da kontuan, eta zuhaitzaren azken tamaina gune horretara egokituko da, urteko inausketak saihesteko. <i>18.3.1. Inausketa-garaiak</i> Inausketa lan gehienak aldi begetatibo osoan egin daitezke, gorringoak irekitzeko eta hostoak erortzeko garaiak izan ezik (izerdia kentzea eta jaistea). Inausketa-lanak izozte-egunetan etengo dira, eta, oro har, tenperatura 5°C-tik beherakoa denean. Inausketa berdeko lanak nahitaez ekainaren hasieratik urriaren erdialdera arte egingo dira. Oro har, hosto erorkorra duten zuhaitzak atsedengaraian inausi behar dira, eta hosto iraunkorra dutenak, berriz, udaberrian hazten hasten direnean. Behin hostoak eta azikulak eratuta, uda erdialdean inausi behar dira, gaixotasun-arriskuak ahalik eta gehien murrizteko. Astigarrak eta urkiak udaberrian ustelduko dira, hostoak eratzten amaitu ondoren. <i>18.3.2. Ebaketak egiteko modua</i> a) Adar bat kentzeko 10 cm-ko diametroa duten adarrak kentzea saihestuko da. Inausketa-mozketek garbiak eta garbiak izan beharko dute, inausketako gune naturaletan, ura ez aparkatzeko moduan orientatuta. Ebaki egokia adarraren lepokotik ahalik eta gertuen kokatzen da, kaltetu edo ezabatu gabe eta adarraren azalaren zimurra errespetatuz. Ez dago angelu finkorik zuzen ebakitzeko. Inausteko puntu naturalak /	En la elección del nuevo arbolado, se tendrá en cuenta el espacio aéreo y subterráneo existente y se adecuará el tamaño final del árbol a ese espacio para así evitar las podas anuales. <i>18.3.1. Épocas de poda</i> La mayoría de los trabajos de poda pueden realizarse en la totalidad del periodo vegetativo con la excepción de las épocas de la apertura de yemas y la caída de las hojas (desborre y descenso de la savia). Los trabajos de poda se suspenderán en días de heladas y en general cuando la temperatura sea inferior a 5°C. Los trabajos de poda en verde se realizarán obligatoriamente desde principios de junio hasta mediados de octubre. Por regla general los árboles de hoja caduca se podarán en época de reposo y los de hoja persistente cuando empiezan a crecer en primavera y una vez formadas las hojas y acículas, los prunus se podarán a mediados de verano para reducir al mínimo los riesgos de enfermedad. Los Arces y Abedules se podarán en primavera una vez que las hojas hayan terminado de formarse. <i>18.3.2. Modo de ejecución de los cortes</i> a) Para la eliminación de una rama Se evitará la eliminación de ramas mayores de 10 cm. de diámetro. Los cortes de poda deberán ser limpios y netos, por los puntos naturales de poda y orientados de tal forma que se evite todo estacionamiento del agua. El corte correcto se sitúa lo más cerca posible del collar de la rama sin dañarlo ni eliminarlo y respetando así mismo la arruga de la corteza de la rama. No hay ángulo fijo para un corte correcto. Ebaketa guztiak zuzenak dira /
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

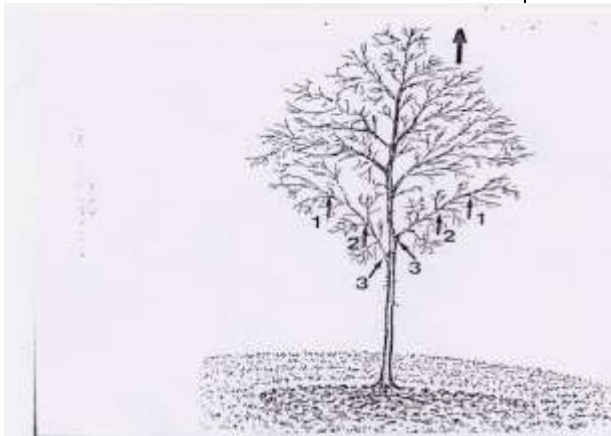
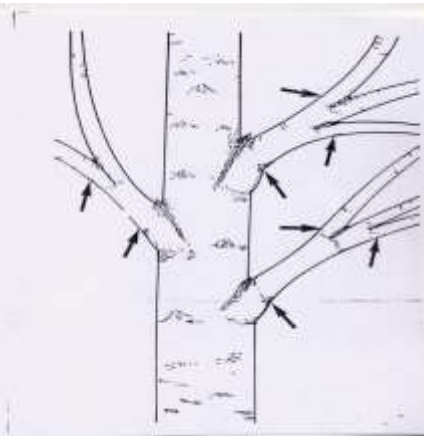
Puntos naturales de poda	Todos los cortes son correctos
	
Fig.: 1 Alex. L. Shigo	
Sahats-buruen, muinoien eta kimatzeen gainean inausketak egiteko, lepokoa eta adarraren azalaren zimurra errespetatuko dira.	Cualquier intervención de poda sobre cabezas de sauce, muñones, selección de rebrotes se hará respetando tanto el collar como la arruga de la corteza de la rama.
Hildako adar bat edo muinot bat ezabatzean, egur osasungarritzko oinarriaren edo eraztun orbaintzailearen edozein aldaketa saihestuko da.	Al eliminar una rama muerta o un muñón se evitará cualquier alteración de la base de madera sana o anillo cicatrizador.
	
Fig.: 2 Alex. L. Shigo	
b) Adar bat kentzeko	b) Para la eliminación de una rama
Adar baten luzera murrizteko ebakia beti alboko adar baten besapean egingo da, eta adar horren luzapen-funtzioa hartuko du. Horrela, orbaintzea errazten da eta muinoien agerpena murrizten da.	El corte para reducir la longitud de una rama será efectuado siempre en la axila de una rama lateral que cogerá la función de prolongación de la misma de esta forma se favorece la cicatrización y se reduce la aparición de muñones.
Ebaketa zein alboko adarren gainean egingo den	La elección de la rama lateral sobre la que se va a

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

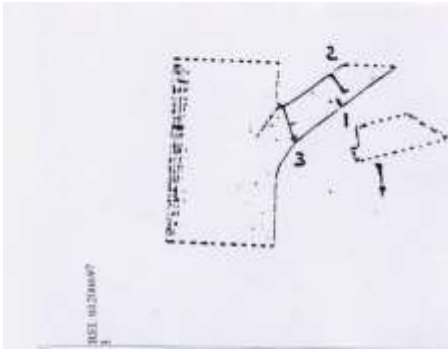
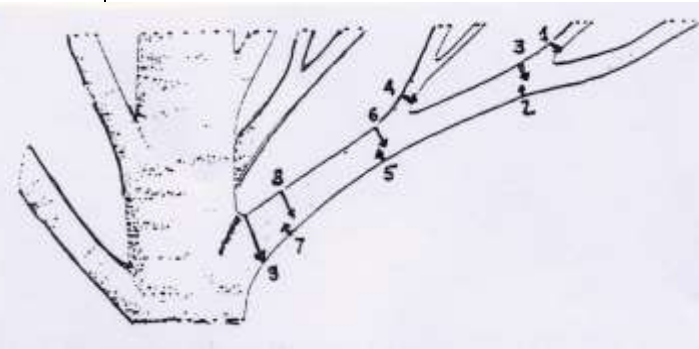
aukeratzea udal-teknikariak erabakitako neurriaren arabera izango da. Ebaketa zein alboko adarren gainean egingo den aukeratzeko udal-teknikariak erabakitako neurriaren arabera izango da. Hazkuntza erregulatzeko inausketa honetarako unerik egokiena orriak erabat garatu ondoren da. Ebaki guztiak adarren loturretan egingo dira, azalaren zimurra kendu gabe. Zuhaitz gazteen kasuan, eta erdiko gida indartsu bat lortzeko, beheko adarrak laburtu egingo dira hiru urteko prozesu batean, erabat ezabatu arte, adarrik gabeko enbor bat eratzeko, gutxienez 2,50etik 3 metrotara.	efectuar el corte dependerá del porte decidido por el técnico municipal. El diámetro de la rama lateral seleccionada será al menos de 1/3 a la mitad del diámetro de la rama seccionada. El momento más adecuado para esta poda de regulación del crecimiento es una vez que las hojas se han desarrollado plenamente. Todos los cortes se realizarán en las uniones de las ramas sin eliminar la arruga de la corteza. En el caso de árboles jóvenes y para conseguir una guía central fuerte las ramas bajas se acortarán en un proceso de tres años hasta la total eliminación para formar un tronco libre de ramas hasta una altura mínima de 2'50 a 3 mts.
	
Fig. 3 Alex L. Shigo Adar baxuen inausketa / Poda de ramas bajas c) Adar astun edo diametro handiko baten mozketa Adar astun baten kasuan, ezinbestekoa da ondoko zatietan moztea, horien pisuak zuhaitzari kalte egin diezaiokeen azal- edo egur-urradurarik eragin ez dezan. Zuhaitzen azpian ondasunak daudenean, adar	Fig. 4 Alex L. Shigo Ebaketak adar elkarketetan / Cortes en las uniones de las ramas c) Corte de una rama pesada o de gran diámetro En el caso de una rama pesada es imprescindible cortarla en trozos sucesivos para evitar que el peso de las mismas produzca desgarros de corteza o de madera perjudiciales para el árbol. Ante la presencia de bienes bajo los árboles, el

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

astunak soken laguntzaz jaitsiko dira.	descenso de ramas pesadas se efectuará con ayuda de cuerdas. Fig. 5 E. Michau
	
18.3.3. <u>Materialak</u> Oro har, adar bat moztean ez da produktu orbaintzailerik aplikatuko, salbu eta, inguruabar bereziak direla-eta, erabiltzea gomendagarria denean. Enpresa esleipendunak inausketa-lanak behar bezala egiteko, langileen eta hirugarrenen segurtasunerako eta ingurunea babesteko ondoen egokitzen den tresna eta materiala erabili beharko du. Oro har, enpresa esleipendunak udalari erakutsiko dio, hark onar dezan, prestaketa-bileraren ondoren lanak egiteko erabiliko duen materiala. Inausketa-tresnak egunero zorrotzu eta desinfektatuko dira esku-hartze bakoitzaren aurretik, adarrak ez urratzeko eta gaixotasunak ez zabaltzeko. Horretarako, eskailerek bi zuhaitzen arteko inausketa-tresnak desinfektatzeko ontziak izango dituzte. a) Ezproiak erabiltzea Debekatuta dago zuhaitzetara igotzeko arantzak, kranpoiak edo ezproiak erabiltzea. Esleipendunak ezin izango du inola ere aitzakiatzat	18.3.3. <u>Materiales</u> Por regla general ante el corte de una rama no se aplicará ningún producto cicatrizante, salvo que por circunstancias especiales sea recomendable su uso. La empresa adjudicataria deberá utilizar la herramienta y material que mejor se adapte a la buena ejecución de los trabajos de poda, así como a la seguridad de su personal, de terceros y a la salvaguarda del medio. De forma general la empresa adjudicataria mostrará al ayuntamiento para su aceptación el material que piensa utilizar en la ejecución de los trabajos tras la reunión preparatoria. Los útiles de poda serán diariamente afilados y desinfectados antes de cada intervención para evitar desgarros de ramas y propagación de enfermedades. Para ello las escaleras estarán equipadas con recipientes que permitan la desinfección de los útiles de poda entre dos árboles. a) Uso de espuelas Queda prohibida la utilización de púas, crampones o espuelas para la trepa a los árboles. El adjudicatario en ningún caso podrá poner como

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

jarri haren erabilera, bere langileen eskumenik ez duelako. Udalak beretzat gordetzen du hirugarren enpresa bati esku harrarazteko eskubidea; kostua enpresa esleipendunari aplikatuta, lan horiek landarearentzat erasokorrak ez diren bitartekoen bidez egiteko. b) Landare-hondarrak pikatzeko makina Landare-hondarrak zatitzeko makina nahikoa erabiliko da, gero zuzenean edo konpostatu ondoren udal-instalazioetan edo zehazten diren beste batzuetan erabiltzeko. Sortutako landare-hondakin guztiak udalak zehaztutako erabilerarako izango dira. c) Landare-lurrak Landatzeko landare-lurrek ez dute nahi ez den elementurik izango (sustraiak, hormigoia...), baldin eta lehenagoko erabilera batetik badatoz. Jatorrizko landaredia garbituko dute, nahi ez diren landareak igaro ez daitezen. Landare-lurrak ez dira kutsatuko substantzia fitotoxikoekin. Ez dira ez buztintsuak, ez lohiak, ez hareatsuak izango. Testura orekatua izango da eta honako ezaugarri hauek izango ditu: 2 mm-tik gorako elementu lodiak ez dira materia lehorreko pisuaren % 5 baino handiagoak izango. Elementu horien gehieneko diametroa 5 cm-koa izango da. Elementu finen ehunekoak honako hauek izango dira: Buztina, 0'002 mm.: % 5etik % 40ra Lohia 0'002 - 0'5 mm.: % 5 eta % 50 bitartean Harea: 0,5 mm-tik 2 mm-ra: % 25-70 Lur horien bizitza biologikoaren lekuko izango dira animalia txikiak (zizareak, intsektuak, etab.).	pretexto su uso por falta de competencia de su personal. El Ayuntamiento se reserva el derecho de hacer intervenir a una tercera empresa; aplicando el costo a la empresa adjudicataria; para efectuar estos trabajos por medios no agresivos para el vegetal. b) Picadora de restos vegetales Se utilizará una máquina suficiente para trocear restos vegetales para su posterior utilización bien directamente o una vez compostado, en instalaciones municipales u otras que se determinen. Todos los restos vegetales generados serán para el uso que defina el ayuntamiento. c) Tierras vegetales Las tierras vegetales para plantación no llevarán elementos indeseables (raíces, hormigón,...) que provengan de una utilización anterior. Se limpiarán de su vegetación primitiva para evitar el paso de plantas no deseables. Las tierras vegetales no estarán contaminadas por sustancias fitotóxicas. No serán ni arcillosas, ni limosas, ni arenosas. Su textura será equilibrada y responderá a las siguientes características: Los elementos gruesos superiores a 2 mm. no sobrepasarán el 5% del peso en materia seca. El diámetro máximo de estos elementos será de 5 cm. Los porcentajes de los elementos finos serán los siguientes: Arcilla hasta 0'002 mm. : de 5 a 40% Limo de 0'002 a 0'5 mm. : de 5 a 50% Arena de 0'5 mm. a 2 mm. : de 25 a 70% La vida biológica de estas tierras será testificada por la presencia de pequeños animales (lombrices, insectos, etc.)
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

d) Betelanak eta drainatzea Legar naturala edo beste elementu drainatzaile bat erabili ahal izango da landaketan, baldin eta elementu lodien gehieneko tamaina 5 mm-tik beherakoa bada. Ahal dela, sustraiek ez dute legarra ukitu behar, mulchinga edo lurrak baizik.	d) Relleno y drenaje Podrá ser utilizada grava natural u otro elemento drenante en la plantación cuando la dimensión máxima de los elementos más gruesos sea inferior a 5 mm. Se procurará que las raíces no toquen la grava sino el mulching o las tierras.
e) Zuzenketak Landaketan, ongarrien atalean proposatzen den ongarri organikoaren beharrezko aplikazioak egingo dira, produktuaren arabera, sustraiak ongarriarekin kontaktuan jarri gabe. Baliteke beharrezkoa izatea gabezien zuzentzaileak edo azido hezeak aplikatzea zuhaitzei hazten ari diren bitartean.	e) Enmiendas En plantación se efectuarán las aplicaciones necesarias, según el producto, de abono orgánico que se propone en el apartado de abonados, sin que las raíces entre en contacto con el abono. Puede ser necesaria la aplicación de correctores de carencias o ácidos húmicos al arbolado durante su crecimiento.
f) Bigungarri Zuhaizti-txorkoak 10 cm-ko lodiera arteko geruza batez estal daitezke, pinu azalez, multxez edo landare-hondakinez.	f) Acolchado Los alcorques de arbolado pueden ser recubiertos por una capa de hasta 10 cm. de espesor de corteza de pino, mulch o restos vegetales.
g) Zuhaizti Landatzeko edo ordezkatzeko zuhaitzak enpresa esleipendunak emango ditu. Zuhaitzak sustrai hutsez emango dira, edo zepelekin, espeziearen eta tamainaren arabera: 12/14, 14/16, 16/18., 20/25 edo handiagoa. Enpresa esleipenduna arduratuko da mintegitik landaketa-lekurainoko garraioa egiteaz, udal-teknikariarekin bat definitutako plan baten arabera.	g) Arbolado El arbolado para plantación o sustitución será suministrado por la empresa adjudicataria. El arbolado será suministrado a raíz desnuda o con cepellón dependiendo de la especie y el tamaño 12/14, 14/16, 16/18 .., 20/25 ó más grande. La empresa adjudicataria se encargará de efectuar el transporte desde el vivero hasta el lugar de plantación según un plan definido de acuerdo con el técnico municipal.
h) Drenak Landatzeko drainak nekazaritzakoak izango dira, plastiko birziklagarrian eta 6 cm-ko barne-diametroko korrugatuan. Behar besteko luzera izango dute, sustrai-sistemaren inguruan, landaketa-zuloaren hondoan, zuhaitzaren lepotik 20 cm-ko distantziara irten arte.	h) Drenes Los drenes para plantación serán de tipo agrícola, en plástico reciclable, y corrugado de 6 cm de diámetro interior. Serán de longitud suficiente para poder ser colocados en espiral, alrededor del sistema radicular, en el fondo del agujero de plantación, hasta salir a 20 cm. de distancia del cuello del árbol.

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

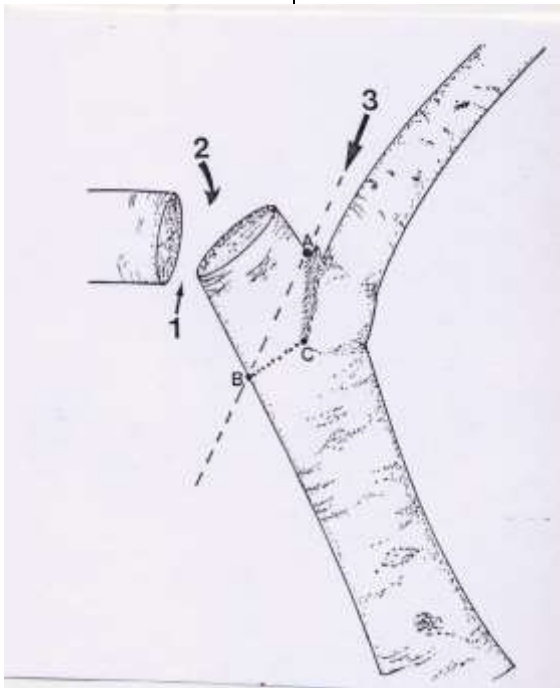
i) Tutoreak Tutoreak pinuzkoak izango dira, 6 eta 8 cm arteko diametrokoak, azala kenduta, biribilduta, oinarrian zorrotzuta eta usteltzearen aurka tratatuta. Zuhaitza kulunkatzeko eta, aldi berean, egonkor egoteko moduko luzera izango du. Egoera jakin batzuetan, material birziklagarriak eta eredu desberdinak erabili ahal izango dira. j) Bridas eta loturak Kautxuzko edo polietilenoazko bridak eta loturak erabiliko dira, 30 mm-ko zabalerakoak eta tutorea eta zuhaitza besarkatzeko adinako luzerakoak. Bien artean gupil formako elementu bereizle bat egon beharko da, zuhaitz gazteei zauriak saihesteko. <u>18.3.4. Zuhaitz gazteak eratzeko inausketa</u> Formazio inausketaren helburua zuhaitz gaztearen egitura osatzea da, helduaroan bere espeziearen ezaugarriak izan ditzaten eta egitura sendo eta orekatua erakuts dezaten. Enpresa esleipendunak bereziki zainduko du inausketa-lanen homogeneotasuna lerrokadura bera osatzen duten zuhaitzen kasuan; inausketa horretan enberraren altuera definituko da lehen adarkadura egin arte, eta zuhaitzaren tamaina librea edo arkitekturatua. Lan hori egiteko eskailerak, aldamiok, saskiak eta abar erabiliko dira, adar gazteak zaintzeko eta, aldi berean, kopa osoan lan egiteko. 2 '5 cm-ko diamentroraino, ebaketak guraize lehorgailuarekin, bi eskuko lehortearekin edo pertikarekin egingo dira, eta 2' 5 cm-tik aurrera zerrotearekin. <u>Prozedura</u> Adar baxuak pixkanaka kentzea, eta lehenengo	i) Tutores Los tutores serán de pino, de 6 a 8 cm. de diámetro, descortezados, redondeados, afilados en la base y tratados contra la pudrición. Su longitud será tal que permita el bamboleo del árbol y que a su vez permanezca estable. En determinadas circunstancias se podrán utilizar materiales reciclables y modelos diferentes. j) Bridas y ataduras Se utilizarán bridas y ataduras de caucho o polietileno de 30 mm. de anchura y suficiente longitud para abrazar al tutor y al árbol. Entre ambos deberá existir un elemento separador con forma de rueda para evitar las heridas a los árboles jóvenes. <u>18.3.4. Poda de formación de árboles jóvenes</u> La poda de formación tiene por objeto el formar la estructura del árbol joven con el fin de que en la edad adulta puedan presentar las características propias de su especie y mostrar una estructura fuerte y equilibrada. La empresa adjudicataria vigilará particularmente la homogeneidad de los trabajos de poda en el caso de árboles que conformen una misma alineación, en esta poda se definirá la altura del tronco hasta la primera ramificación y el porte libre o arquitecturado del árbol. La realización de este trabajo llevará consigo la utilización de escaleras, andamios, cesta, etc., con el fin de preservar las ramas jóvenes y a su vez trabajar en la totalidad de la copa. Hasta un diámetro de 2'5 cm., los cortes se realizarán con tijera secador, secados de dos manos o pértiga, y a partir de 2'5 cm., con serrucho. <u>Procedimiento</u> Eliminación progresiva de ramas bajas, estando
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

adarraren azpiko altuera, gutxienez 2,50 m-koa, 2'20 m-ra txertatutako solairuan izan ezik. Adar bizien herena baino gehiago ez da inoiz kenduko, eta adarrak enberrari edo beste adar batzuei lotuta dauden puntu edo korapiloetan ebaketak egingo dira beti. Ahal dela, udaberrian egin behar da, hazkuntza hasi aurretik eta hostoak eratu ondoren. Hildako edo gaizki eratutako adarrak eta zaparradak kenduko dira udazkenaren amaieran. Gezia edo adar nagusia mantenduko da, eta gezia desagertzen bada, islatuko da. Lantokia seinalaztatu eta inausketako produktuak nahitaez kendu behar dira, lanek aurrera egin ahala.	definida la altura bajo la primera ramificación, mínimo 2'50 m., excepto en planta injertada a 2'20 m. No se eliminará nunca más de 1/3 de las ramas vivas, y realizando siempre los cortes en los nudos o puntos donde están unidas las ramas al tronco o a otras ramas. El momento de realización preferentemente en primavera antes de comenzar el crecimiento y una vez formadas las hojas. Se eliminarán las ramas muertas o mal formadas y los chupones al final del otoño. Se mantendrá la flecha o rama principal y se reflechará en el caso de desaparición de la misma. La señalización del lugar de trabajo y la retirada de los productos de poda se realizará obligatoriamente al ritmo de avance de los trabajos.
	Fig.: 6 Alex L. Shigo <u>Procedimiento para reflechar un árbol joven</u>
<u>Zuhaitz gazte bat islatzeko prozedura</u>	

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

A puntua adarraren azalaren zimurraren barnealdera dago. B puntua adarraren azalaren zimurraren hasiera den C puntuaren aurkakoa da. <u>18.3.5. Kopa garbitzea</u> Zuhaitz libreak mantentzean, kopa garbituko da, adar arriskutsuak ez erortzeko eta landareentzat kaltegarriak diren infekzio parasitarioen arriskuak mugatzeko, bai eta zuhaitzen balioa eta iraunkortasuna zaintzeko ere. Inausketa horretarako erabilitako materiala lanak behar bezala egiteko eta lekuaren ezaugarrietara, eskaileretara, arnesetara eta soketara, saskira, birringailura eta abarretara egokituko da. Kopako desplazamendu-metodoek adarraren muturrean lan egitea ahalbidetu beharko dute, haustura-arriskurik gabe. 10 cm-ko diametroa duen adar bat kentzeko, udal-teknikariarekin adostu beharko da aldez aurretik. <u>Prozedura</u> Adarren erabateko berrikuspena egingo da, eta hildako, ahuldutako edo beste adar batzuk ukitzen dituzten adarrak sistematikoki kenduko dira. Adar hautsiak edo ebaki zaharrak konpontzea, muinoiak. Enborrean eta adarretan zaparradak kentzea. Andui-kimuak eta landaredi parasittoa kentzea. Obra seinalatzeko eta inausketako produktuak kentzeko, lanek aurrera egin ahala egingo da. <u>18.3.6. Soiltzeko inausketa</u> Aurrekoaren antzekoa da, baina helburua	El punto A está hacia el interior de la arruga de la corteza de la rama. El punto B es opuesto al punto C que es el inicio de la arruga de la corteza de la rama. <u>18.3.5. Limpieza de copa</u> El mantenimiento de los árboles con porte libre consistirá en limpiar la copa con el fin de prevenir la caída de ramas peligrosas y limitar los peligros de infecciones parasitarias perjudiciales para los vegetales, así como preservar el valor y la perennidad de los árboles. El material utilizado para dicha poda se adaptará a la buena ejecución de los trabajos y a las características del lugar, escaleras, arneses y cuerdas, cesta, trituradora, etc... Los métodos de desplazamiento en la copa deberán permitir el trabajo en el extremo de la rama sin peligro de rotura. La eliminación de una rama mayor de 10 cm. de diámetro se someterá a un acuerdo previo con el técnico municipal. <u>Procedimiento</u> Consistirá en la revisión completa de la copa y supresión sistemática de ramas muertas, debilitadas o que rocen a otras ramas. Arreglo de ramas rotas o de antiguos cortes, muñones. Eliminación de chupones sobre el tronco y las ramas. Eliminación de los brotes de cepa y de la vegetación parásita. La señalización de la obra y la retirada de los productos de poda se realizará al ritmo de avance de los trabajos. <u>18.3.6. Poda de aclareo</u> Es similar a la anterior pero tiene como objetivo al
---	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

zuhaitzaren adaburua aireztatzea eta gezia mantentzea da. Zuhaitzaren folio-bolumenaren% 20 baino gehiagori ez dio inola ere eragingo. 18.3.7. <u>Kopa murriztea</u> Zuhaitz bat landatuta dagoen lekuaren baldintzapenengatik, fatxadetatik hurbil egoteagatik edo zuhaitz berberen arteko hurbiltasunagatik beste irtenbide egokiago baterako aukerarik gabe, zuhaitzaren adaburua murriztu ahal izango da altuera eta tamaina aldetik, egitura eta forma naturala errespetatuz. Adar nagusien edo kontserbazioaren egitura bat hautatzean datza, bai eta bigarren mailako adarren murrizketa harmoniatu eta selektiboa egitean ere, eta arreta berezia jarri adarren orientazioari eta geziaren parean adarrak deskargatzeari. Inausketa horren garrantzia eta ezaugarriak udal-teknikariak zehaztuko ditu, edozein esku-hartze egin aurretik. Edozelan ere, koparen altuera berria mantendu nahi bada, eragiketa hori gutxienez lau urtean behin errepikatu beharko da. Fig.: 7 E. Michau 18.3.8. <u>Fustea luzatzea edo kopa igotzea</u>	airear la copa del árbol y mantener la flecha del mismo. En ningún caso podrá afectar a más de un 20% del volumen foliar del árbol. 18.3.7. <u>Reducción de la copa</u> En caso de que por condicionamientos del lugar en el que se encuentre plantado un árbol, por proximidad a las fachadas o por proximidad entre los mismos árboles sin posibilidad de otra solución más adecuada, se podrá proceder a una reducción de la copa del árbol en cuanto altura y envergadura respetando su estructura y su forma natural. Consiste en la selección de una estructura de ramas principales o conservar, así como una reducción armoniosa y selectiva de ramas secundarias y con especial atención a la orientación de las ramas y a la descarga de las mismas a la altura de la flecha. La importancia y las características de esta poda será definida por el técnico municipal antes de cualquier intervención. En cualquier caso si se desea mantener la nueva altura de la copa, esta operación deberá repetirse al menos cada cuatro años. Fig.: 7 E. Michau 18.3.8. <u>Alargamiento del fuste o elevación de la copa</u>
---	--



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

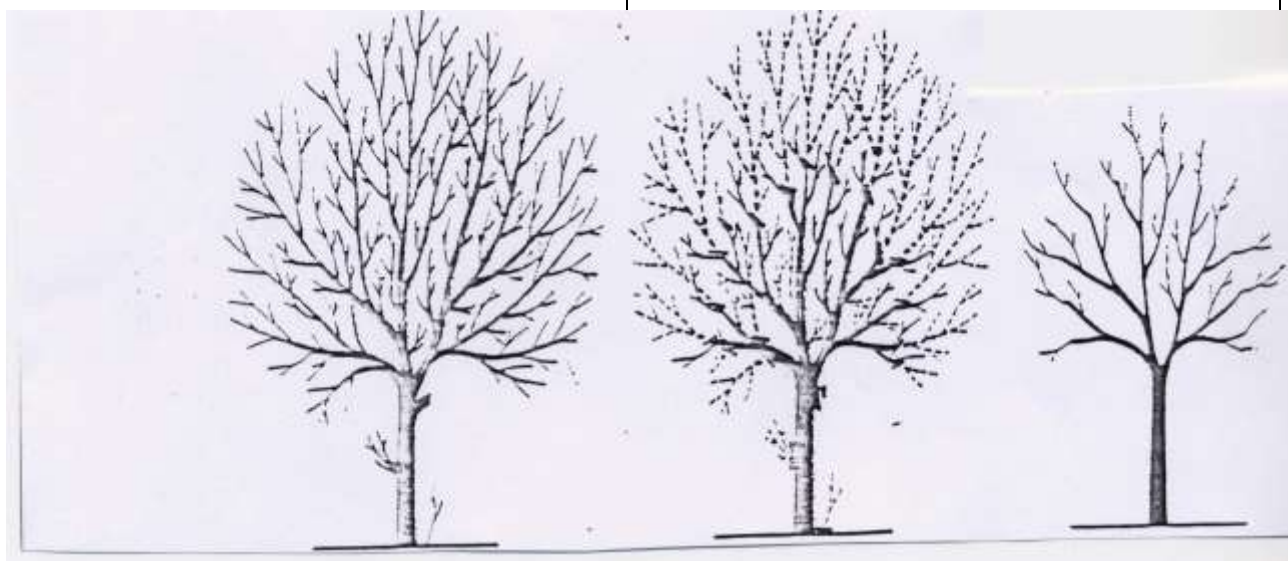


Fig.: 7 E. Michau

Enborraren gaineko adar osoa kentzean datza, kopa udal-teknikariak zehaztutako altuera bateraino igotzeko.

Mozketak egiteari arreta berezia eskainiko zaio, orbaintze optimoa lortzeko.

Adarraren erabateko ezabaketa bi edo hiru urtetan zehar atzeratuko da, eta hori egiteko unerik egokiena udaberrian eta hazkundera hasi aurretik da.

Zuhaitzaren oineko aldi bateko kimuak kentzea lanen zati izango da.

Lantokia seinalatzeko eta inausketako produktuak kentzeko, lanek aurrera egin ahala egingo da.

18.3.9. Kimuak eta zaparradak kentzea

Inausketa zorrotzegiek, enborraren eta egitura nagusiaren mailan, lo-gorringoak mugitzea eragiten dute, eta, ondorioz, zaparradak sortzen dira.

Berragerpen batzuk azkar hazten dira eta iraun egiten dute; beste batzuk, berriz, urte gutxira hiltzen dira; azken horiek kendu behar dira

Consiste en eliminar toda la rama sobre el tronco para elevar la copa hasta una altura determinada por el técnico municipal.

Se dedicará especial atención a la ejecución de los cortes para obtener una cicatrización óptima.

La eliminación total de la rama se espaciará a lo largo de dos o tres años y el mejor momento para realizarlo es en primavera y antes de que comience el crecimiento.

La supresión de los rebrotes eventuales al pie del árbol será parte integrante de los trabajos.

La señalización del lugar de trabajo y la retirada de productos de poda se realizará al ritmo de avance de los trabajos.

18.3.9. Eliminación de rebrotes y chupones

Las podas demasiado severas originan a nivel del tronco y de la estructura principal la movilización de las yemas durmientes produciendo una brotación de chupones.

Algunos rebrotes crecen rápido y persisten mientras que otros mueren a los pocos años, estos últimos son los que hay que eliminar sin dañar los tejidos de la



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

berragerraldiaren oinarriko ehunak kaltetu gabe. Horrela, inausketa gogor baten ondoren kimuak kentzeko, 2 edo 3 urtera arte itxaron behar da. Hostoak osatu ondoren egindako inausketak berragerraldien kopurua murrizten du. Enberraren portalekutik edo oinarritik sortutako zupadak edo kimuak ezabatu egingo dira jaiotzen direnetik eta orria sortzen dutenean. <u>18.3.10. Sahats-buruak dituen inausketa</u> Teknika honen praktika edo erabilera honako honek zehazten du: a) Auzotarren, zuhaitzen eta ibilgailuen trafikoaren arteko bizikidetzak ahalbidetzea, nahikoa leku ez dagoenean. b) Aurreko garaietan ezarritako egitura bat mantentzea, aldaketa zuhaitzarentzat onuragarria baino kaltegarriagoa izango litzatekeena. Muinoizko inausketa edo sahats-buruak inausketa, egitura sendo bat eratzen da albo-adarrez, dominantzia apikalik gabe eta luzera berarekin, eta urte bateko edo biko kimu gazte guztiak kentzen dira puntu berean, egitura-adarraren muturrean sahats-buruak sortzeko moduan. Inausketetan ez da inolako agerraldirik edo tirabiarik utzi behar eskumuturrean. Sahats-buruen kopuruak, zenbat eta handiagoa izan, orduan eta txikiagoa izango da agerraldien indarra eta tamaina. Hazkunde-aldia amaitu ondoren egingo da inausketa, atseden-garaian. Inausketa eskuzkoa izango da, eta inausketa-tresnak behar bezala zorrotuta eta desinfektatuta egongo dira bi zuhaitzen artean. Ebaketak frankoak eta osasuntsuak izango dira,	base del rebrote. Así para eliminar rebrotes tras una poda fuerte hay que esperar a 2 ó 3 años. La poda realizada una vez formadas las hojas reducen el número de rebrotes. Los chupones o vástagos surgidos del portainjertos o base del tronco se eliminarán desde su nacimiento y una vez que hayan producido la hoja. <u>18.3.10. Poda con Cabezas de Sauce</u> La práctica o utilización de esta técnica viene determinada por lo siguiente: a) Permitir la convivencia entre el vecindario, el arbolado y el tráfico rodado cuando no hay espacio suficiente. b) Mantener una estructura establecida en épocas pasadas y cuyo cambio sería más perjudicial que beneficioso para el árbol. La poda a muñón o de cabezas de sauce consiste en la formación de una estructura fuerte de ramas laterales, sin dominancia apical y con la misma longitud y en la eliminación de todos los brotes jóvenes de uno o dos años en el mismo punto cada vez de tal forma que se formen las cabezas de sauce en el extremo de la rama estructural. En las podas no hay que dejar ningún brote o ningún tirasabias en los muñones. El número de cabezas de sauce, cuanto mayor sea, limitará el vigor de los brotes y el tamaño de las mismas. La poda se realizará una vez terminado el periodo de crecimiento, en época de reposo. La poda será manual, y los útiles de poda convenientemente afilados y desinfectados entre dos árboles. Los cortes serán francos y sanos, sin eliminar las
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

sahats-buruak kendu gabe.	cabezas de sauce.
Lan horien barruan sartzen da adar hilak edo arriskutsuak kentzea.	La eliminación de ramas muertas o peligrosas forma parte de estos trabajos.
Kasu batzuetan sahats-buruan kimu bat edo bi utzi behar dira zuhaitzari itxura estetiko emateko hazten hasten denean.	En algunos casos se deben dejar uno o dos rebrotes en la cabeza de sauce para darle al árbol una apariencia estética cuando empieza a crecer.
Edonola ere, sahats-buruak zuhaitz gazteetan eta landaketaren lehen urtetik aurrera eratuko dira.	En cualquier caso la formación de las cabezas de sauce se realizará solamente en árboles jóvenes y desde el primer año de plantación.
Zuhaitz gazte bat mozten hasteko prozedura.	Procedimiento para iniciar un desmoche en un árbol joven.

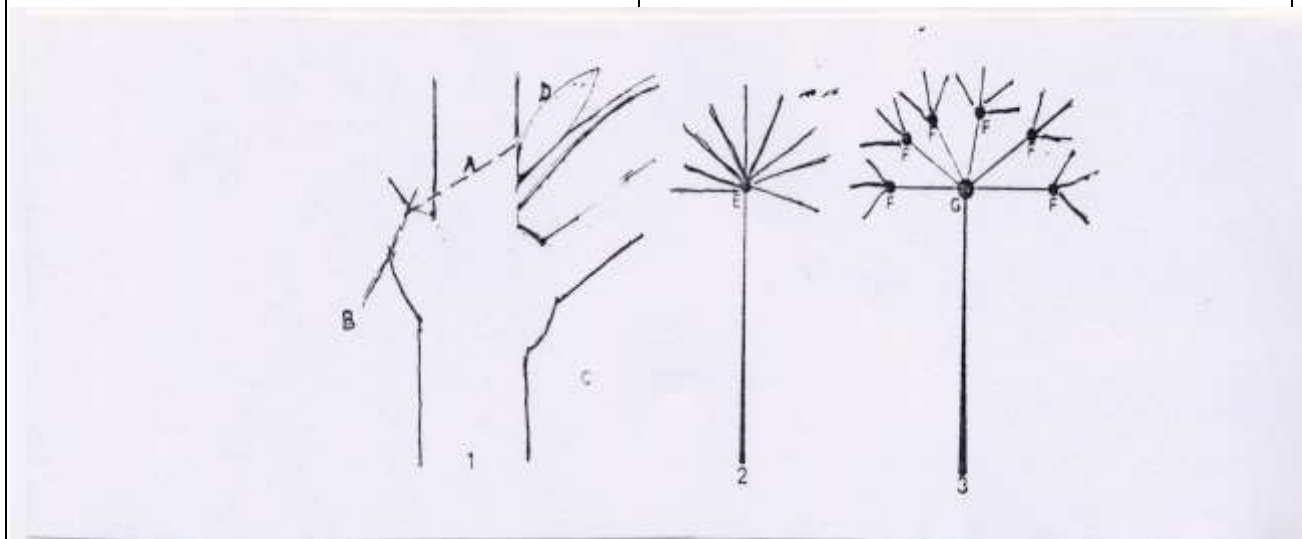


Fig.: 8 Alex L. Shigo

19. artikulua Mozketa eta motzondoak kentzea

19.1.1. Zuhaitza moztea

Zuhaitz hilak, gaixoak edo herritarrentzat arriskutsuak direnak moztea, eta, ahal bada, horiek lehengoratzeta, ezinbestekoak dira udal landare-ondarea babesteko.

Betearazteko betebeharrak

Horrelako lanen ikusgarritasuna dela eta, enpresa esleipendunak bere lan-planaren berri eman beharko dio udalari, behar besteko

Artículo.19. Apeo y destocoñado

19.1.1. Apeo del árbol

El apeo de árboles muertos, enfermos o que presenten un peligro para la población, al igual que su restitución, si es posible, son operaciones de mantenimiento indispensables para la salvaguarda del patrimonio vegetal municipal.

Obligaciones en la ejecución

Debido a la espectacularidad de este tipo de trabajos, la empresa adjudicataria deberá tener informado de su plan de trabajo al Ayuntamiento con suficiente



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

aurrerapenarekin, lan horren eraginpean daudenei horren berri eman ahal izateko. Moztu beharreko zuhaitzak udal-teknikariak markatuko ditu. Ezin izango da inolako mozketarik egin bere baimenik gabe. Zuhaizti-moztea behar diren neurri guztiekin egingo da, eta enpresarentzat egokiak diren eskuzko baliabide eta bitarteko mekaniko guztiekin, betiere udal-teknikariaren adostasuna izanez gero. Udalak beretzat gordetzen du obra amaitzean edo obrak dirauen bitartean berehalako kalteren bat eragin dezaketen metodoak edo bitartekoak debekatzeko eskubidea. Hori dela eta, enpresa esleipendunari eskatu ahal izango dio zuhaitzeko zura soka bidez desmuntatzeko. Udalak egurra mozteko produktuak aprobetxatzeko eskatuko du. Horretarako, zura 0,5 metrotik 1 m-ra moztuko da, eta estereo-eran lotu eta pilatuko dira, edo enbor osoak erreserbatuko dira. <u>Gauzatzeko modua</u> Kopa desmuntatzeko, beheko adarrak kenduko dira, goiko adarrak jaitea edo erortzea eragotziko dutenak. Beraz, behetik gorako prozesua izango da. Ebaketa-angelua egiteko, adarren erorketa orientatuko da. Adarrak, berriz, zatika ezabatuko dira. Erorketa librearen ondoriozko jaitsiera udalaren baimenarekin egingo da, inguruneak ahalbidetzen duenean (etxeak, oinezkoentzako pasabideak, etab.) eta zuhaitzen azpian babestu beharreko objektu edo materialik ez dagoenean. Adar arriskutsuak edo gaizki ezarriak astiro jaitsiko dira soken laguntzaz. Esleipendunak zaindu beharko du adarra ez dela baskula edo haizeak desplazatzen duela.	antelación para que éste pueda informar a los afectados por este trabajo. Los árboles a apeear estarán marcados por el técnico municipal. No se podrá realizar ningún apeo sin su consentimiento. El apeo de arbolado se realizará con todas las precauciones necesarias y con todos los medios manuales y mecánicos convenientes para la empresa, siempre y cuando se cuente con la conformidad del técnico municipal. El Ayuntamiento se reserva el derecho de prohibir los métodos, o los medios que puedan originar algún daño inmediato, al término de la obra o en el transcurso de la misma. Por este motivo podrá solicitar a la empresa adjudicataria desmontar la madera del árbol con cuerdas. El Ayuntamiento solicitará el aprovechamiento de los productos de la tala de madera que llevará consigo la corta de la madera en trozo de 0'5 a 1 m. de longitud y atados y apilados en forma de estéreo o bien la reserva de troncos enteros. <u>Modo de ejecución</u> El desmontaje de la copa se realizará empezando por la eliminación de ramas bajas que molestarían el descenso o la caída de ramas superiores. Será pues un proceso de abajo a arriba. El ángulo de corte se realizará orientando la caída de las ramas. Las ramas a su vez se eliminarán por trozos. El descenso por caída libre se hará con autorización municipal cuando el medio lo permita, (casas, pasos de peatones, etc.) y cuando no haya objetos ni materiales a preservar bajo los árboles. Las ramas peligrosas o mal implantadas se bajarán lentamente con la ayuda de cuerdas. El adjudicatario deberá vigilar que la rama no bascule o sea desplazada por el viento.
--	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Behin kopa kenduta, enborra zatika kenduko da, lurraren mailaraino. Motzondoak lurraren mailan sartuko da, eta, ondoren, bitarteko mekaniko egokiekin kenduko da. <u>19.1.2. Motzondoak kentzea</u> Zuhaitz berriak edo zaharrak moztu ondoren, udal-teknikariak motzondoak kentzea edo jaistea erabakiko du, zuhaitz berri bat landatzeko edo, bestela, lurra berregiteko. <u>Berezitasunak</u> Lan horiek programatzeko, kontratistak kontuan hartu beharko ditu lekuaren ezaugarriak. Zuhaitzetatik gertu zerbitzu-sare ugari daudenez, esleipendunak horiek babesteko behar diren neurri guztiak hartuko ditu. Enpresa esleipendunak destakonatze-lanen programazioaren berri eman beharko die eragindako zerbitzuei. Horrek ez dio kontratistari salbuesten udal-teknikariarekin batera sareetako zerbitzuei edo emakidadunei informazioa emateko beharrezko bilerak sustatzetik, ez eta kasu zehatz bakoitzean aplikatu beharreko bitartekoak eta teknikak egokitze ere. Motzondoa kentzean, neurri eta jarduteko modu egokiak hartuko dira espaloiei eta beste zerbitzu batzuei ahalik eta kalte gutxien eragiteko. Bestela, kontratista behartuta egongo da horiek birjartzera, inolako kontraprestazio ekonomikorik gabe. Lekuaren berezitasunen arabera, tokoa hondeamakinarekin, zulagailuarekin edo eskuz aterako da, betiere udal-teknikariaren adostasunarekin. Motzondoa jaisten bada, 0 '30 m-ko sakonera homogeneoraino egingo da. Obraren seinaleztapena eta hondakinak	Una vez eliminada la copa el tronco se eliminará a trozos hasta el nivel del suelo. El tocón se enrasará a nivel del suelo y posteriormente se eliminará con medios mecánicos adecuados. <u>19.1.2. Destoconado</u> Tras el apeo de árboles recientes o viejos, el técnico municipal decidirá la eliminación o el rebaje de los tocones para realizar la plantación de un nuevo árbol o en otro caso rehacer el suelo. <u>Particularidades:</u> Para la programación de estos trabajos el contratista deberá tener en cuenta las características del lugar. Ante la presencia en la proximidad de los árboles de numerosas redes de servicios el adjudicatario tomará todas las medidas necesarias para protegerlas. La empresa adjudicataria deberá informar a los servicios afectados de la programación de los trabajos de destoconado. Este hecho no dispensa al contratista de promover junto con el técnico municipal, las reuniones necesarias para informar a los servicios o concesionarios de las distintas redes, así como la adaptación de los medios y técnicas a aplicar en cada caso particular. En la eliminación del tocón se adoptarán las medidas y formas de actuación apropiadas para minimizar la afección a aceras y otros servicios. En otro caso el contratista quedará obligado a su reposición sin contraprestación económica alguna. Según las particularidades del lugar la extracción del tocón se realizará con excavadora, hoyadora o a mano siempre de acuerdo con el técnico municipal. En el caso de rebaje del tocón se realizará hasta una profundidad homogénea de 0'30m. La señalización de la obra y la retirada de los residuos
---	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

erretiratzea lanek aurrera egin ahala egingo dira. Motzondoa kendu ondoren, indusketa beteko da, beharrezkoa bada. Lantokia egunean bertan ekortuko da eta garbi utziko da. Indusketaren lekuan behin-behineko seinaleztapen bat jarriko da, hesi eta zinta fluoreszenteekin, lanak amaitu arte. Atzerakako hondeamakinarekin tokoa atera eta landare-hondakin guztiak kendu ondoren, betelana egingo da landare-lurrez, dagoen lurzorua gainetik 30 cm-ra arte, edo, bestela, legar trinkotuaz, udal-teknikariaren erabakiaren arabera. 20. artikulua Ezarri beharreko landare-elementuen kalitatea Proiektatutako berdegunearen parte izango diren landare-elementuek gutxienezko kalitate-baldintza batzuk bete beharko dituzte, mintegian hasten direnetik helmugako harreraraino, haien ezarpena eta garapen egokia bermatuz. Hornitutako landareek bariatatearen benetakotasuna bermatu behar dute, eta etiketatze-arauak beteko dituzte. Landare-osasunari dagokionez, pasaporteei eta berrogeialdiei buruz indarrean dagoen legeria beteko dute, eta izurriterik eta gaixotasunik ez dagoela bermatuko dute. Landareen lurrazpiko zatiak, sustrai hutsetan, erro-lurretan edo ontzietan agertzen badira, sustrai-sistema ondo adarkatua izango du, sustrai xurgatzaileen ehuneko egokiarekin, orekatua eta landarearekiko proportzionala. Sustrai-sistemak ez ditu izango sustrai hautsiak, urratuak edo zaurituak, zapalduak, kiribilduak, gurutzatuak edo deshidratatuak. Mozketak garbiak, zuzenak eta perpendikularrak izango dira, eta ez da onartuko zuhaitzetan 3 cm baino gehiagoko mozketarik, eta zuhaixketan 2 cm baino gehiagokorik.	se realizarán al ritmo de avance de los trabajos. Tras la eliminación del tocón se procederá al relleno de la excavación si fuera necesario. El lugar de trabajo será barrido el mismo día y dejado limpio. En el lugar de la excavación se colocará una señalización provisional con vallas y cintas fluorescentes hasta la conclusión de los trabajos. Tras la extracción del tocón con retroexcavadora y la eliminación de todos los restos vegetales se efectuará un relleno con tierra vegetal, hasta 30 cm. por encima del suelo existente, o bien, con grava compactada según decisión del técnico municipal. Artículo.20. Calidad de los elementos vegetales a implantar Los elementos vegetales que formarán parte del espacio verde proyectado, tendrán que cumplir una serie de requisitos mínimos de calidad, desde su inicio en el vivero hasta la recepción en destino asegurando su implantación y buen desarrollo. Las plantas suministradas han de garantizar la autenticidad varietal y cumplirán las normas de etiquetado. Respecto a la sanidad vegetal cumplirán la legislación vigente sobre pasaportes y cuarentenas, garantizando ausencia de plagas y enfermedades. La parte subterránea de las plantas, ya bien se presenten a raíz desnuda, en cepellón o en recipientes, presentará un sistema radicular bien ramificado con un porcentaje correcto de raíces absorbentes, equilibrado y proporcionado a la planta. El sistema radicular no presentará raíces rotas, desgarradas o con heridas, aplastadas, espiralizadas, cruzadas o deshidratadas. Los cortes serán limpios, rectos y perpendiculares y no se admitirán cortes mayores a 3 cm en arbolado y mayores a 2 cm en arbustos.
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Ez da gomendatzen 16/18 cm-tik gorako kalibreak sustrai hutsez hornitzea, eta baldintza agroklamatiko oso desberdinetatik edo errotze delikatuetatik badatoz. Erro-lurretaz hornitutako landareetan, erroak solidoak eta osoak izan behar dira, sustraiei itsatsitako lurrarekin, eta oihalez babestuta eta sare osatuta egon behar dute, material horiek degradagarriak izanik. Erroiluaren diametroa enberraren perimetroa bider 3 izango da gutxienez, metro bateko altueran. Edukiontzian hornitutakoei dagokienez, erazketan forma trinko eta kohesionatuta mantentzeko a erradiazio-sistema, hazkunde kiribildurik gabe. Lepoaren zabaltzeak begien bistan egon behar du. Ez da onartu behar urtebete baino gehiago edukiontzian duen landarerik. Birpikatuak kalibrearen eta espeziearen arabera joango dira. Gutxienez 2 birpikatu izango dituzte, eta abioa ez da birpikatutzat hartuko. Solairu guztiek izan beharko dute birpikatuta egoteko bermea. Lorezaintzako Arau Teknologikoan deskribatzen diren lurpeko zatiaren neurriak eta neurriak bete beharko dira. Landareen aireko zatiak ez du inolako akatsik izan behar enbor kodominatzaileetan, azal bidezko lotura ahuletan, zaurietan eta kalteetan, hosto lehorretan edo turgeniarik gabekoetan, etab. Zuhaitz naturalak gezatu egingo dira, eta gida nagusia zuzena eta ondo eratua izango dute, dominantzia apikal argiarekin. Gurutzedun adaburuek hiru adar nagusi izango dituzte gutxienez, eta gurutzearen altuera 2,40 m-koa izango da gutxienez. Enborrak zuzena eta zauririk gabea izan behar du, eta kopak simetrikoa. Espezie bereko zuhaitz guztiek homogeneoak izan beharko dute altuera osoarekiko, gurutzearen altuerarekiko eta kalibrearekiko. Bigarren mailako adarrak orekatuta egongo dira kopuruan eta posizioan, eta enberrari oso lotuta. Oinezkoa igarotzeko lehen adarren altuera 2,40 m-koa izango da. Oreka eta	Se desaconseja el suministro a raíz desnuda para calibres mayores de 16/18 cm de perímetro y si proceden de condiciones agroclimáticos muy diferentes o son de arraigo delicado. En plantas suministradas en cepellón, los cepellones deberán de ser sólidos y enteros con la tierra adherida a las raíces e irán protegidos por tela y conformados con malla, siendo estos materiales degradables. El diámetro del cepellón será como mínimo 3 veces el perímetro del tronco a 1 metro de altura. Respecto a las suministradas en contenedor, el sistema radicular a de mantener la forma de manera compacta y cohesionada en la extracción, no habiendo crecimientos espiralizados. El ensanchamiento del cuello ha de ir a la vista. No se deberá aceptar plantas con más de un año en contenedor. Los repicados irán en función del calibre y la especie. Como mínimo tendrán 2 repicados, no considerándose repicado el arranque. Todas las plantas deberán de tener garantía de que estén repicadas. Se tendrán que cumplir las medidas y dimensiones de la parte subterránea que se describen en la Norma Tecnológica de Jardinería. La parte aérea de los vegetales, no deberá presentar ningún defecto de troncos codominantes, uniones débiles por corteza incluida, heridas y daños, hojas secas o sin turgencia, etc. Los árboles de porte natural serán flechados y tendrán la guía principal recta y bien formada con una clara dominancia apical. Los árboles de copa con cruz tendrán como mínimo tres ramas principales equilibradas entre ellas y la altura de la cruz será como mínima de 2,40 m. El tronco deberá ser recto y sin heridas y la copa deberá ser simétrica. Todos los árboles de la misma especie deberán ser homogéneos respecto la altura total, altura de cruz y calibre. Las ramas secundarias estarán equilibradas en número y posición y fuertemente unidas al tronco. La altura de las primeras ramas para el paso de peatón será de 2,40 m. Debe existir un equilibrio y una adecuada
---	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

proportzio egokia egon behar dira adaburuaren altueraren eta enberraren altueraren artean. Adaburuaren altuera zuhaitzaren altuera osoaren bi heren ingurukoa izan behar da. Solairu guztietan, altuera osoaren eta enberraren diametroaren arteko proportzio egokia egon beharko da. Txertaketei eta garraiagailuei dagokienez, ez dute egitura- eta bateragarritasun-arazorik izan behar, eta gainditu gabe egongo dira. Mintegiko laborantza-praktikak zuzenak izan behar dira dilin-dalan eta formazio-inausketen aldean; gida apikalak ondo eratua eta guztiz zuzena izan behar du. Errokula-sistemaren, enberraren eta koparen arteko proportzioak zuzena izan beharko du. Aurkezpenari eta kalibreei dagokienez, landare bakoitzaren kokapenaren, erabileraren eta kokapenaren arabera izango dira. Oro har, zuhaitziak 16/18 cm-ko kalibrea izango du gutxienez, eta erro-lurretan aurkeztuko da. Beste kalibre batzuetarako, udal teknikariaren oniritzia beharko da. Koniferoei dagokienez, instalazioak ardatz nagusi osoa eta gutxienez 120 cm-ko altuera izan beharko ditu, erroiluan edo edukiontzian. Udal teknikariak landare osoa ikuskatu eta berrikusi beharko du. Artikulu honetan ezarritako arauak betetzen ez dituen planta nahitaez itzuliko da, nahiz eta jadanik landatuta egon, eta betetzen duen beste batekin berrituko da. 21. artikulua Landaketak 21.1.1. Landatzeko zuloa edo hobia egitea Espaloietan unean uneko aldaketak egiteko, zuhaitzak lerrokatzeari nolabaiteko homogeneotasuna emango zaio. Lanek zuhaitz-lerrokadura bat guztiz berritzen den kasuetan aplikatu beharreko egikaritze-arauen antzekoak errespetatuko dituzte. Exekuzioaren berezitasunen aurrean, motzondoak	proporción entre la altura de la copa y la altura del tronco. La altura de la copa debe acercarse a las dos terceras partes de la altura total del árbol. En todas las plantas, deberá haber una proporción adecuada entre la altura total y el diámetro del tronco. Respecto a los injertos y portainjertos, no deberán tener problemas estructurales y de compatibilidad y estarán sin franquear. Las prácticas de cultivo en vivero han de ser correctas respecto a repicados, refaldados y podas de formación, la guía apical ha de estar bien formada y totalmente recta. La proporción entre sistema radicular, tronco y copa deberá ser correcta. Respecto a la presentación y calibres, estarán en función de la situación, uso y emplazamiento de cada vegetal. En general el arbolado tendrá como mínimo un calibre de 16/18 cm. de perímetro y se presentará en cepellón. Para otros calibres se necesitará el visto bueno del técnico municipal. En cuanto a las coníferas, la planta deberá de tener eje central completo y mínimo de 120 cm de altura, en cepellón o contenedor. Toda la planta deberá ser inspeccionada y revisada por el técnico municipal. La planta que no cumpla las normas establecidas en este artículo se devolverá obligatoriamente aunque esté ya plantada y se repondrá por otra que sí cumpla. Artículo.21. Plantaciones 21.1.1. Realización del hoyo o fosa de plantación Las reposiciones puntuales en aceras se realizarán con el objetivo de conferir cierta homogeneidad a la alineación de árboles. Los trabajos respetarán las normas de ejecución similares a las aplicables en los casos de renovación completa de una alineación de árboles. Ante las particularidades en la ejecución se procederá
---	--



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

kentzeari buruzko puntuan bezala jokatu da. Landatzeko zuloa antzinako landaketen lekuan irekiko da. Toki aldaketa oro udal teknikariak onartu beharko du. Parkeetan landatzeko, landaketa-hobiaren inguruko landaredia kendu egingo da, gehienez ere 40 cm-ra arte. Indusketa eskuz edo mekanikoki egingo da, lekuaren berezitasunen arabera eta udal-teknikariarekin bat etorritik. Hobian agertzen diren material erabilezin guztiak hustu eta zaborteigira eramane beharko dira, lanek aurrera egin ahal. Landare-lurra landatze-hobia ireki eta berehala isuriko da. Hobian atxikita geratu den ura ezabatu egin beharko da. Artelatzaren betelana lurra dagoen lurzoruaen mailatik 30 cm-ra geratzeko moduan egingo da. Baldintza klimatikoaren arabera, udal-teknikariak lurren erabilera eteteko eskubidea izango du. Lantokia egunean bertan lokatzuko da eta garbi utziko da. Behin-behineko seinaleztapena, hesi eta zinta fluoreszenteekin, betelanak amaitu arte mantenduko da. Zuhaitzaren zuloa landare-lurrez estaliko da. <u>21.1.2. Zuhaitzak landatzea</u> Landareak garraiatu, kargatu eta deskargatu bitartean, kontu handiz erabili beharko dira, eta babestu egin beharko dira euria egiten duenean	de igual manera que en el punto relativo al destocinado. La apertura del hoyo de plantación se hará en el lugar de antiguas plantaciones. Todo cambio de emplazamiento se someterá a la aprobación del técnico municipal. Para la plantación en parques se eliminará la vegetación alrededor de la fosa de plantación hasta 40 cm. más. La excavación se realizará manual o mecánicamente en función de las particularidades del lugar y de acuerdo con el técnico municipal. Todos los materiales no utilizables que aparezcan en la fosa deberán ser evacuados y llevados a vertedero al ritmo de avance de los trabajos. El vertido de tierra vegetal se realizará inmediatamente después de la apertura de la fosa de plantación. El agua que haya podido quedar retenida en la fosa deberá ser eliminada. El relleno del alcorque será realizado de tal manera que la tierra quede 30 cm. por encima del nivel del suelo existente. En función de las condiciones climáticas el técnico municipal se reserva el derecho de suspender el manejo de las tierras. El lugar de trabajo se barrerá el mismo día y se dejará limpio. Una señalización provisional con vallas y cintas fluorescentes se mantendrá hasta el final de los trabajos de relleno. El agujero del árbol se enrasará con tierra vegetal. <u>21.1.2. Plantación de árboles</u> Durante el transporte, carga y descarga de los vegetales se tendrá máximo cuidado en el manejo de los mismos y en su protección en caso de lluvia viento
--	---



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

edo izotza egiten duenean. Mintegietatik erauzten den egunean bertan landatu beharko da zuhaitza, edo, bestela, zanga batean utzi, lur eta lastoz, gehienez ere hiru egunez. Udalak zuhurtziazko neurri horiek aplikatzeko beharrezko kontrolak egiteko eskubidea izango du. Zuhaitzak birjartzeko prestatzean, kontu handiz ibili behar da zauririk ez eragiteko edo sustrai finak ez zapaltzeko. Sustrai fin zapalduak edo kaltetuak badaude, moztu beharrean, hobe da 1 edo 2 cm-ko diametroa duen sustrai bat bilatzea eta moztea, kalatik aurrera erraitxo berriak sor ditzan. Sustraietako ebaketak zuzenak eta erreminta zorrotzekin egin behar dira. Erro-lurra duten zuhaitzetan enbalajeak, sareak eta abar kenduko dira. Landaketaren unean ez da inola ere hautsiko zepeloia. Zepeloia hauskorregia bada, bilgarriaren zati bat gorde ahal izango da, udal-teknikariaren arabera, eta horrek ez badu eragotzen zuhaitza normal haztea edo sustraiak itotzea. Adarren inausketa ez da egingo urtebete igaro arte. Landaketan, kaltetutako edo hildako adarrak bakarrik kenduko dira. Inausketako produktuak kendu egingo dira, eta landaketa-eremua ekortuko da, lanek aurrera egin ahala. Zuhaitzak landatzeko zuloek zuhaitzaren adarrak baino diametro handiagoa izango dute, eta sustrai-sistemaren proportzioak baino sakonera pixka bat handiagoa. Zuloaren hondoko hormak aitzurrarekin hautsiko dira. Zuhaitzak bertikalki landatuko dira, lerrokadura edo taldea kontuan hartuta. Sustrai biluziko zuhaitzetan, sustraiak zuloaren hondoan dagoen lur-pilo baten gainean banatuko	o posibles heladas. El arbolado deberá ser plantado el mismo día que sea arrancado de los viveros o depositado en zanja con tierra mullida y paja como máximo tres días. El Ayuntamiento se reserva el derecho de realizar los controles necesarios para la aplicación de estas medidas de precaución. En la preparación del arbolado para reposición se tendrá especial cuidado en no producir heridas o aplastamiento de raíces finas. Si existen raíces finas aplastadas o dañadas en lugar de cortarlas, es preferible buscar una raíz de 1 ó 2 cm. de diámetro y cortarla para que produzca nuevas raicillas a partir del callo. Los cortes en las raíces deben ser rectos y con herramientas afiladas. En los árboles con cepellón se eliminarán los embalajes, redes, etc... En ningún caso se romperá el cepellón en el momento de la plantación. Si el cepellón es demasiado frágil se podrá decidir conservar parte del embalaje de acuerdo con el técnico municipal y si ello no impide el crecimiento normal del árbol o el estrangulamiento de raíces. La poda de ramas no se realizará hasta transcurrido un año. En la plantación sólo se eliminarán las ramas dañadas o muertas. Los productos de poda serán retirados y la zona de plantación barrida al ritmo de avance de los trabajos. Para la plantación de arbolado los hoyos tendrán un diámetro mayor que la ramificación del árbol y una profundidad ligeramente superior a las proporciones del sistema radicular. Las paredes del fondo del hoyo se romperán con la azada. El arbolado se plantará verticalmente teniendo en cuenta la alineación o grupo del que forma parte. En árboles de raíz desnuda, las raíces se repartirán sobre un montoncito de tierra colocado en el fondo
--	--

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

dira, eta ez dira bihurritu edo tolestu behar. Sustrai-sistemaren inguruan espiralean zulatutako nekazaritzako draina edo hodi korrugatua jarriko da, behar den kasuetan, zuloaren hondotik zuhaitzaren lepoaren mailatik 20 cm-ko distantziara irten arte. Zuhaitzen lepoaren maila lurzorua mailatik 3 eta 5 cm artekoa izateko moduan landatuko dira zuhaitzak, zapaldua kontuan hartzeko. Inola ere ezin izango da lurperatu txertaketa baten lodiera basala. Tutoreak zuhaitzaren sustrai-sistema kaltetu gabe jarriko dira. Landare-lurra landarearen oinean utziko da, pixka bat zapalduko da, eta, ondoren, enborretik aldenduz ureztatuko da, adarren proiektiotik urrun, hau da, 150 litro zuhaitz bakoitzeko Zuhaitzaren inguruan 10 cm-rainoko lodiera duen pinu-azala edo landare-hondakinak jarriko dira, mulch-ez estalita. <u>21.1.3. Zuhai xkak landatzea</u> Zuhaitziekin bezala, zuhai xkak ahalik eta kontu handienarekin garraiatuko dira, garraioan zehar babestuko direlarik. Edukiontzietatik eta saretetatik atera ahala landatuko da, eta erroilua izanez gero, erauzten diren egunean bertan. Kontu handiz ibili behar da zuhai xken arteko landaketa-distantziak mantentzeko; horretarako, beharrezkoa da manipulatzeko ari den landarea zehatz-mehatz ezagutzea. Bilgarri edo sareta guztiak ezabatu egingo dira, sustraiak ez kaltetzeko edo, gutxienez, ahalik eta txikiak izateko. Sustraiak sustraietan kiribilduta badaude, landaketa-zuloan forma bihurritu bera ez hartzeko	del hoyo y no deberán ser retorcidas o dobladas. Se colocará un dren agrícola o tubo corrugado agujereado en espiral alrededor del sistema radicular en los casos necesarios, desde el fondo del hoyo hasta salir a 20 cm. de distancia a nivel del cuello del árbol. Los árboles se plantarán de manera que el nivel del cuello del árbol esté de 3 a 5 cm. sobre el nivel del suelo existente, con el fin de tener en cuenta al apisonado. En ningún caso se podrá enterrar el engrosamiento basal de un injerto. Los tutores se colocarán sin dañar el sistema radicular del árbol. La tierra vegetal se depositará al pie de la planta, se pisará ligeramente y posteriormente, se regará alejándose del tronco a la distancia de la proyección de las ramas a razón de 150 litros por árbol. Se aportará un recubrimiento de mulch corteza de pino o restos vegetales alrededor del árbol de hasta 10 cm., de espesor. <u>21.1.3. Plantación de arbustos</u> Al igual que con el arbolado, el transporte de los arbustos, se realizará con las máximas precauciones, siendo protegidos durante el mismo. Se plantará a medida que se vayan sacando de los contenedores y rejillas y el mismo día en que sean arrancadas en el caso de tener cepellón. Se tendrá especial cuidado en mantener las distancias de plantación entre arbustos para lo que se hace necesario un conocimiento exacto de la planta que se está manipulando. Todos los envoltorios o rejillas serán eliminados procurando no dañar las raíces o por lo menos reducidos al mínimo posible. Si las raíces se encuentran espiralizadas en el cepellón se procurará que no cojan la misma forma retorcida
---	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

ahalegina egingo da. Landaketaren unean, oro har, adar lehor edo ahulak edo agerraldi gurutzaturen bat kenduko dira. Zuhaixkak landarearen lepoa lurraren mailarekin bat etortzeko moduan landatuko dira, eta, ondoren, inguruko lurra presionatu eta 15 litro ureztatuko dira zuhaixkaz. Zurtoinaren inguruan multxez, landare-hondakinez edo pinu-azalez estaliko da, batez beste 10 cm-ko lodieran. Zuhaixka bat landatzeko zuloa errunaldiaren tamainaren bikoitza izango da, eta erroitzaren edo sustraian luzeran sakonera pixka bat handiagoa. 21.1.4. <u>Zuhaiztiei egindako zuzenketak</u> Lurzorua mantenugai gutxikoa bada, ongarri organikoa emango du 10 eta 25 kg artean, ongarri hori sustraiekin kontaktuan jarri gabe. Gomendagarria izan daiteke landaketa-zuloan mulch-a bat jartzea. Zuzenketak lurzoruan sartu behar dira, adarren jario-eremutik harago. 21.1.5. <u>Zurkaiztea</u> Gutxienez tutore bat izango da, lau gehienez, zuhaitz bakoitzeko, aukeren arabera, eta 0'50etik 1 m arteko sakonera lurperatuko dira. Tutoreak zuhaitzaren azala babesteko jarri eta berehala jarriko dira loturak. Tutuak ahalik eta baxuen jarriko dira, zuhaitza egonkor mantentzeko. Zuhaitz bat txikia bada eta kulunka badaiteke egonkor mantenduz, zurkaiztuta egon daiteke. Nolanahi ere, ez dira 2 edo 3 urte baino gehiago egongo zorpean.	en el hoyo de plantación. En el momento de la plantación por lo general se eliminarán las ramas secas o endebles o algún brote cruzado. Los arbustos se plantarán de manera que el cuello de la planta coincida con el nivel del suelo y posteriormente se presionará la tierra de alrededor y se regará a razón de 15 litros por arbusto. Se aportará un recubrimiento de mulch, restos vegetales o corteza de pino alrededor del tallo en un espesor medio de 10 cm. El hoyo de plantación de un arbusto será el doble del tamaño del cepellón y una profundidad ligeramente superior en la longitud del cepellón o de las raíces. 21.1.4. Enmiendas <u>al arbolado</u> En caso de que el suelo sea pobre en nutrientes de procederá al aporte entre 10 y 25 Kg. de abono orgánico sin que éste entre en contacto con las raíces. Un aporte de mulch en el hoyo de plantación puede ser recomendable. Las enmiendas deben ser incorporadas al suelo más allá de la zona de goteo de las ramas. 21.1.5. <u>Entutorado</u> Este será mínimo de un tutor, hasta cuatro, por árbol en función de las posibilidades y se enterrarán de 0'50 hasta 1 m. de profundidad. Las ataduras se colocarán inmediatamente después de colocado el tutor para proteger la corteza del árbol. El entutorado se realizará tan bajo como sea posible para mantener estable el árbol. Si un árbol es pequeño y puede balancearse manteniéndose estable se puede prescindir el entutorado. En cualquier caso, no permanecerán entutorados más de 2 ó 3 años.
--	---



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Tenkagailuak jartzen badira, modu homogeneoan jarriko dira, zuhaitza bertikal mantentzeko. Udalak beretzat gordetzen du beharrezkotzat jotzen dituen aldaketa guztiak egiteko eskubidea, tutore kopuruari eta lotzeko moduari dagokienez. Hilean behin, tenkagailuak eta tutoreak baldintza egokian daudela egiaztatu eta bermatu beharko da. 21.1.6. <u>Sustraitzeko bermea</u> Landaketaren ondorengo urtean gaixotzen edo hiltzen diren zuhaitzen ordeztasun, enpresa esleipendunak hornitutako ale berriak jarriko dira. Sustraitze-berme horrek lehen aipatutako betearazpen-betebehar guztiak hartzen ditu barne, eta kontratak ezin du kalte-ordainik eskatu. 22. artikulua Lan osagarriak 22.1.1. <u>Landareen osasunerako tratamenduak</u> Izurriterik edo gaixotasunik agertuz gero, udal-teknikariari jakinaraziko zaio, eta, ondoren, tratamenduei buruzko beharrezko txostenak eskatuko zaizkio. Enpresa esleipendunak laborategiek gomendatutako moduan egingo ditu beharrezko tratamenduak, indarrean dagoen legeriaren jarraibideak betez. Landarearen bizitzako uneren batean gomendagarria izan daiteke gabeziak zuzentzeko produktuak, azido hezeak, mulch-ak eta abar aplikatzea, eta enpresa esleipendunak aplikatuko ditu landarearentzat egokia den garaian. 22.1.2. <u>Zuhaitzien babesak</u> Zuhaitzek jasan eta sega-makinek eragindako erasoen aurrean, kasu bakoitzean ezarriko da haien gainean ezarri beharreko babesak: babes-kubeta bat,	Si se colocan tensores se dispondrán de forma homogénea para mantener el árbol vertical. El Ayuntamiento se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere necesarias en cuanto al número de tutores y el modo de atado. Mensualmente, se deberá verificar y garantizar que los tensores y tutores se encuentren en condiciones adecuadas. 21.1.6. <u>Garantía de arraigo</u> Los árboles que enfermen o mueran el año que sigue a la plantación serán sustituidos por nuevos ejemplares suministrados por la empresa adjudicataria. Esta garantía de enraizamiento comprende todas las obligaciones de ejecución relacionadas anteriormente sin que la contrata pueda pretender indemnización. Artículo.22. Trabajos complementarios 22.1.1. <u>Tratamientos fitosanitarios</u> Ante la aparición de cualquier tipo de plaga o enfermedad se deberá informar al técnico municipal y posteriormente se solicitarán los informes necesarios sobre los posibles tratamientos. La empresa adjudicataria aplicará los tratamientos necesarios de la forma recomendada por los laboratorios y siguiendo las instrucciones de la legislación vigente. En algún momento de la vida del vegetal puede ser recomendable la aplicación de productos tales como correctores de carencias, ácidos húmicos, mulch, etc., que serán aplicados por la empresa adjudicataria en la época adecuada para el vegetal. 22.1.2. <u>Protecciones al arbolado</u> Ante las agresiones sufridas por el arbolado y originadas por las segadoras, se determinará en cada caso la protección a establecer sobre los mismos ya
---	---



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

zintarri plastiko bat, burdinazko zintarria, barra edo enbor babesleak, etab. Lanak hasi aurretik jarriko dira. <u>22.1.3. Txorkoak mantentzea</u> Landare-elementuetako txorkoak eskuz garbituko dira, udal-teknikariarekin bestelako metodoak aplikatzeko aldez aurretik adostu ezean. Bereziki zainduko da saretak edo tramexak ipintzea, zuhaitzaren hazkuntzak eraginik izan ez dezan haren presentziaren ondorioz; kasu horretan, kendu egingo da, edo, bestela, erdiko zuloaren tamaina handiagoko bat jarriko da haren ordeaz. Urtero, txorkoei lurra, pinu-azala edo legarra emango zaie, haren eta espaloia mailaren artean koskarik ez egoteko, batez ere sarerik edo tramexik ez dagoenean. 23. artikulua Landare-pilaketaren ordeaz egin beharreko lanak Enpresa esleipendunak erosi eta Idiazabalgo berdeguneetan birjartzeko bere instalazioetan utzitako zuhaixkak eta zuhaitzak zaintzea eta mantentzea izango da lana. Zerbitzu honek egiten dituen lanak instalazioak instalazioetara iristen direnetik herrian landatzen diren arte doaz, egin beharreko bitarteko lan guztien jarraipena eginez. <u>Deskargatzea eta kokatzea</u> Landareak eta zuhaitzak garraiatzen diren egunean bertan deskargatuko dira, eta, beraz, enpresa esleipendunak prest egon beharko du aldez aurretik hitzartutako egunean eta orduan. Landarea eta zuhaitzak berehala deskargatu ondoren, horretarako jarritako azaleretan jarri beharko da, behar besteko tartearekin, eta	sea con la elaboración de una cubeta protectora, bordillo plástico, bordillo de hierro, barras o troncos protectores, etc., que se colocarán antes del comienzo de los trabajos. <u>22.1.3. Mantenimiento de alcorques</u> La limpieza de alcorques de elementos vegetales se realizará manualmente, salvo acuerdo previo con el técnico municipal para la aplicación de otro tipo de método. Se vigilará especialmente la colocación de rejillas o tramex para que el crecimiento del árbol no se vea afectado por la presencia de la misma en cuyo caso se retirará o bien se sustituirá por una de mayor tamaño de orificio central. Anualmente se aportará tierra, corteza de pino o grava a los alcorques con el fin de que no existe un escalón entre el mismo y el nivel de la acera, sobre todo en aquellos en los que no existe rejilla o tramex. Artículo.23. Trabajos en lugar de acopio vegetal El trabajo consistirá en el cuidado y mantenimiento de los arbustos y arbolado adquirido por la empresa adjudicataria y depositado en sus instalaciones para reposición en las zonas verdes de Idiazabal. Las labores que alcanza este Servicio van desde el momento en que las plantas llegan a las instalaciones hasta el momento en que estas son plantadas en el pueblo con el seguimiento de todas las labores intermedias que se deban realizar. <u>Descarga y colocación</u> La descarga de las plantas y arbolado se efectuará el mismo día en que el transporte de los mismos anuncie su llegada, por lo que la empresa adjudicataria deberá estar disponible en el día y la hora previamente concertada. Una vez descargada la planta y arbolado, sin demora, deberá ser colocado en las superficies destinadas al efecto, con suficiente separación entre las mismas y
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

helmugako albaranarekin etiketatu beharko da. Jasotako instalazioaren kantitatearen edo akatsen aldaketa oro udal-teknikariari jakinaraziko zaio. Zuhaitzak maneiatzeko zailtasunak direla eta, zerbitzu honen enpresa esleipendunak zuhaitzak deskargatu eta jartzeko beharrezko makinak izan beharko ditu. Jasotako zuhaitzak denboraldi horretan bertan landatu behar badira, berehala landatuko dira kale eta parkeetan, edo enpresaren instalazioetan jarriko dira, multxa eta tenkagailuak dituzten zangetan, landaketak irauten duen bitartean. Halabeharrez ezin bada landatu edo zangetan utzi, lastozko edo manta termikozko babes bat jarriko da zangen sustraien gainean.	procediendo al etiquetado con el albarán de llegada. Cualquier variación de la cantidad o defectos de la planta recibida será comunicada al técnico municipal. Dadas las dificultades del manejo del arbolado la empresa adjudicataria de este servicio deberá contar con la maquinaria necesaria para la descarga y colocación de los mismos. Si el arbolado recibido va a ser plantado esa misma temporada se procederá inmediatamente a la plantación en calles y parques o bien se colocará en las instalaciones de la empresa, en zanjas con mulch y tensores mientras dure la plantación. Si por fuerza mayor no pudiera ser plantado o depositado en zanjas inmediatamente se colocará sobre las raíces de los mismos una protección de paja o manta térmica.
--	---

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

ERANSKINA / ANEXO

I SEKTOREA: Mantentze-lan altuak	SECTOR I Mantenimiento alto
- Txomenane parkea	- Parque de Txomenane
- Pilarrenea parkea	- Parque de Pilarrenea
- Gurutze berri auzoa	- Barrio Gurutze berri
- Eskola ingurua	- Alrededores del centro escolar
- Eliza, plaza eta inguruak (Elizaren, frontoiaren, gazta museoaren, herriko plazaren eta udaletxearen inguruko lorategiak, baita Gernikako Arbolaren berdegunea ere.)	- Iglesia, plaza y alrededores (Jardines circundantes a la iglesia, frontón, museo del queso, plaza del pueblo y ayuntamiento, zona verde del árbol de Gernika.)
II SEKTOREA: Mantentze-lan ertainak	SECTOR II Mantenimiento medio:
- Hiriguneko gainerako eremuak	- Resto de zonas del casco urbano
III SEKTOREA: Mantentze-lan txikiak	SECTOR III Mantenimiento bajo:
- Industrialdeetako berdeguneak	- Zonas verdes de los polígonos industriales
- Torre ingurua	- Alrededores del edificio Torre
IV SEKTOREA: Mantentze-lan bereziak	SECTOR IV Mantenimiento especial:
- Igerilekuko berdeguneak	- Zonas verdes de la piscina
-	-
-	-

LAN OHIKOENEN URTEKO MAIZTASUNA

FRECUENCIA ANUAL DE TRABAJOS MÁS HABITUALES

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Jarraian, ohiko lanen maiztasunen eta urteko banaketaren adibide bat erakusten da.	A continuación, se muestra un ejemplo de las frecuencias y su distribución a lo largo del año de los trabajos más habituales.
Soropilak mozteko eta ezpondak mantentzeko lanak	Labores de corte de céspedes y mantenimiento de taludes
Honako mota hauek ezartzen dira urteko mozketakopuruaren arabera:	Se establecen las siguientes clases por nº de cortes anuales:

MOZKETA KOP/ URTEKO	SEKTOREA
1-2	Sector II (taludes) y Sector III (taludes)
2-4	Sector II (taludes) y Sector III (taludes)
6-8	Sector III , Sector IV (taludes)
8-10	Sector II
10-12	Sector I
14	Sector IV

Zuhaixkak, heskaiak, urteko oinplanoa, zuhaitzak, zoru geldoak, ureztatzea eta urmaelak mantentzeko lan ohikoenen maiztasuna:	La frecuencia de labores más habituales de mantenimiento de arbustos, setos, planta anual, arbolado, suelos inertes, riego, estanques:
---	--

Trabajo	Frec.	Trabajo	Frec.	Trabajo	Frec.
Escardas de macizos de arbustos	4	Plantación macizos de flor	2		
Podas a tijera de arbustos	1	Escarda de macizos	8		
Poda de arbustos	1 (2)*	Perfilado de macizos	2		
Poda de topiaria	2 (3)*	Limpieza de alcorques sin herbicida	3		

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

Poda de setos	2 (3)*	Limpieza suelos manual sin herbicida	2 (3)*		
Poda de setos altos	2 (3)*	Eliminación de chupones	3		
Preparación de macizos de flor	2	Regar las plantas que necesiten	15		

* en zonas de céspedes de clase 5 y 6

--

--

Urtean belarra mozteko maiztasunen banaketa	Distribución de frecuencias para el corte de hierba en el año
---	---

URTEKO MAIZTASUNA / FRECUENCIA ANUAL	HILABETEA / MESES			
	I-II-III	IV-V-VI	VII-VIII-IX	X-XI-XII
x 12	2	4	4	2
x 10	1	4	4	1
x 8	1	3	3	1
x 6	1	2	2	1
x 5	1	3		1
x 4	1	1	1	1
x 3		1	1	1
x 2	1		1	

--

URTEKO MAIZTASUNA FRECUENCIA ANUAL	HILABETEA / MESES											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
x 14 *Especial	2			2		2	2	2	2	2		
X 7 Especial (talud)	1			1		1	1	1	1	1		

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

HOBKUNTZAK	MEJORAS
Azken urteotan, Idiazabalgo hiriguneko landare-ondarearen narriadura handia izan da, zuhaitz eta zuhaixka asko galdu dira mantentze faltagatik, inausketa desegokiengatik eta horiek kendu direnean berriz ez jartzeagatik.	Durante los últimos años el deterioro del patrimonio vegetal del casco urbano de Idiazabal ha sido grande, se han perdido muchos árboles y arbustos por falta de mantenimiento, por inadecuadas podas y por la falta de reposición de las mismas cuando se han eliminado.
Horregatik, urtero zuhaitz eta zuhaixka asko landatzeko ahalegina egin behar da.	Es por ello que los esfuerzos han de centrarse en realizar un número importante de plantaciones de árboles y arbustos cada año.
Landare-elementuen galera hain handia denez, zuhaixka-gune batzuetan hasierako diseinua galdu da, eta, beraz, zenbait gunetan berriz diseinatu behar dira; beste batzuetan, hasierako diseinua osatu besterik ez da egin behar. Zuhaitzien kasuan gauza bera gertatzen da, espazio batzuk diseinatu egin behar dira, eta beste batzuk, berriz, jatorrizko diseinuari eutsi eta osatu.	La pérdida de los elementos vegetales es tan grande que en algunos macizos de arbustos se ha perdido el diseño inicial, por lo que hay macizos que hay que volver a diseñarlos, en otros simplemente se deberá de completar el diseño inicial. En caso del arbolado pasa lo mismo, algunos espacios hay que diseñarlos y otros en cambio mantener el diseño original y completarlos.
Gaur egun, Txomenaneko parkeak zuhaitzak eta zuhaixka-multzo asko eta sasoiko oinplanoa galdu ditu, hasierako estetika eta paisaia-irudia galduz. Zuhaitz berezi garrantzitsuak biltzen dituen parke historikoa izanik, uste dut merezi duela landare-elementu guztien berreskurapena, biziberritzea eta diseinua barne hartzen dituen paisaia-proiektu bat egitea.	Actualmente el parque de Txomenane ha perdido árboles y muchos macizos de arbustos y planta de temporada, perdiendo la estética y la imagen paisajística inicial. Siendo un parque histórico que reúne importantes árboles singulares creo que merece la pena realizar un proyecto paisajístico que incluya la recuperación, revitalización y diseño de todos los elementos vegetales.
Beraz, proposamen hauek har daitezke hobekuntzatzat:	Por lo tanto, como mejoras se podrían considerarse las siguientes propuestas:
- Parkeak, lorategiak, soropil-eremuak, zuhaixka-guneak, zuhaitz-multzoak eta -zuhaitziak, lerroakadurak diseinatzea, zuhaitz- eta zuhaixka-sail berriak planteatzea eta egoera txarrean dauden espezieak kentzea. Adibidez:	- Diseño de parques, jardines, zonas de césped, macizos de arbustos, grupos y bosquetes de árboles, alineaciones,... planteando nuevas plantaciones de arbolado y arbustos y retirada de especies en mal estado. Como por ejemplo en:
o Artzainaren estatuaren plaza	o Plaza de la estatua del pastor.
o Plaza Nagusiko berdeguneak	o Zonas verdes de la plaza mayor.

ESKU141f42e8-ef50-4c27-abca-c415f3bf2361



Idiazabalgo Udala

«Código de expediente»

○ Gaztaren museotik gertu dauden berdeguneak.	○ Zonas verdes cercanas al museo del queso.
○ Hiriguneko lorategiak	○ Jardines del casco urbano.
○ Igerilekuetako berdegunea.	○ Zona verde de las piscinas.
- Txomenareneko parkearen eta Pilarrenearen paisaia-proiektua.	- Proyecto paisajístico del parque Txomenanea y Pilarrenea.
- Kale nagusiko espaloia eta txorkoak egokitzeko proposamenak, zuhaitzak elkarrekin bizitzeko eta espaloia egoera onean egoteko.	- Propuestas de acondicionamiento de la acera y alcorques de la calle mayor para la convivencia de los árboles y el buen estado de la acera.



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título: 2026KOIR0007-plegu teknikoak lorezaintza/pliegos técnicos jardineria („Idazkaritza)

Digitalki sinatua:



Xabier Otaegi Leunda
Idazkari-kontuhartzailea
Data: 2026/07/28 12:30:42